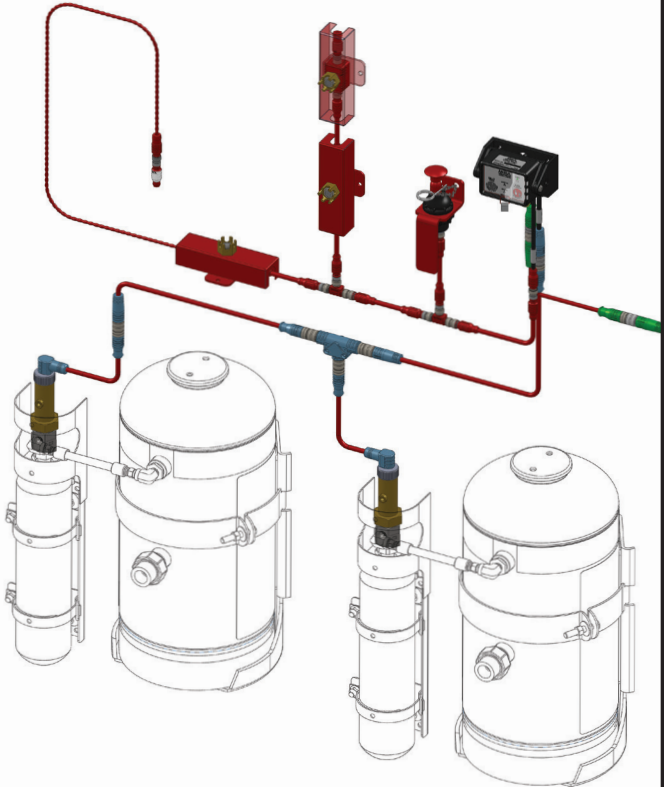


CHECKFIRE 110 DETECTION AND ACTUATION SYSTEM



OWNERS' GUIDE



(Brazilian Portuguese, Chinese, English, French, German, Italian,
Latin American Spanish, Mongolian, Russian, and Swedish)

Svenska

Español

Русский

Монгол
Хэл

Italiano

Deutsch

Français

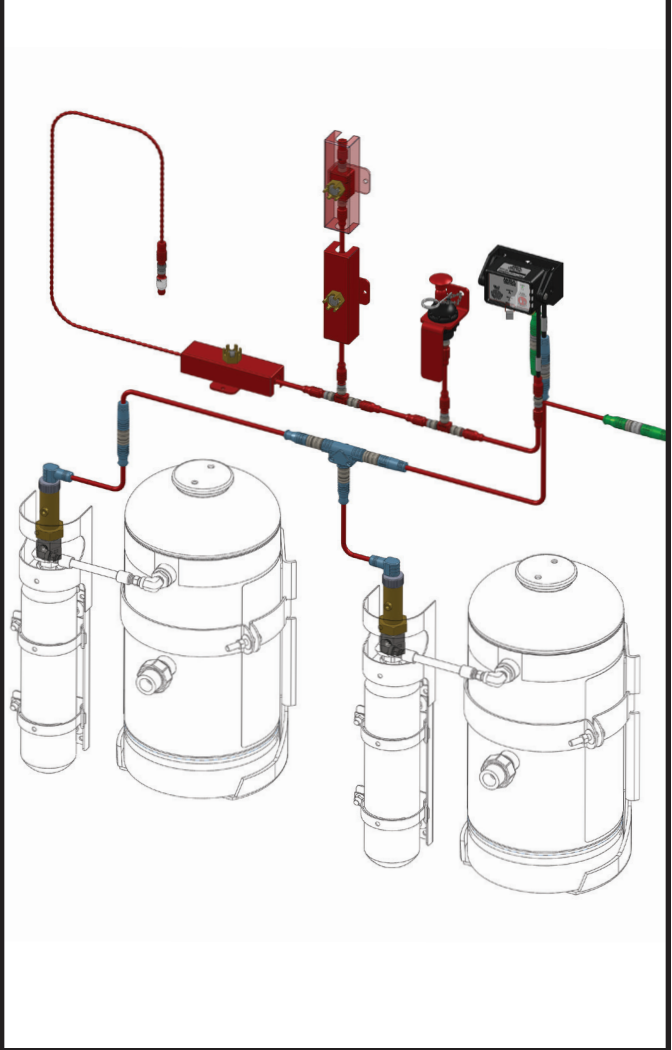
中文

Português
do Brasil

CHECKFIRE 110 DETECTION AND ACTUATION SYSTEM



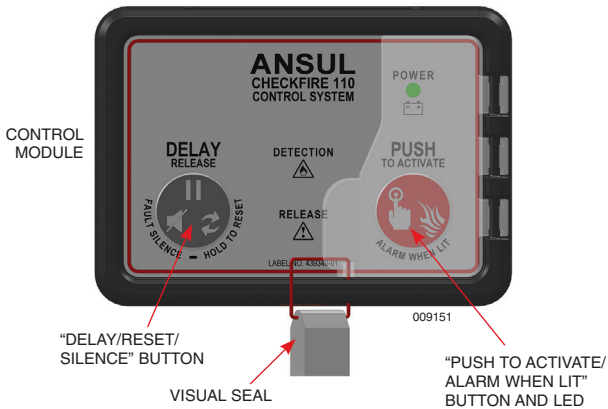
OWNERS' GUIDE



© 2017 Johnson Controls. All rights reserved.
All specifications and other information shown were
current as of document revision date and are subject to
change without notice. | Part No. 442044-03



CHECKFIRE 110 Detection and Actuation System Owners' Guide



This vehicle/equipment is monitored with a CHECKFIRE 110 Detection and Actuation System which is typically connected to an ANSUL® A-101 or LVS Fire Suppression System for 24-hour fire suppression. The operator of the equipment should be provided with hands-on training by Authorized ANSUL Distributors or the end user.

This handbook is a quick-reference guide for basic operation of the CHECKFIRE 110 system. Two buttons on the control module and manual actuators provide operator control.

Fill-In System Information (as installed)

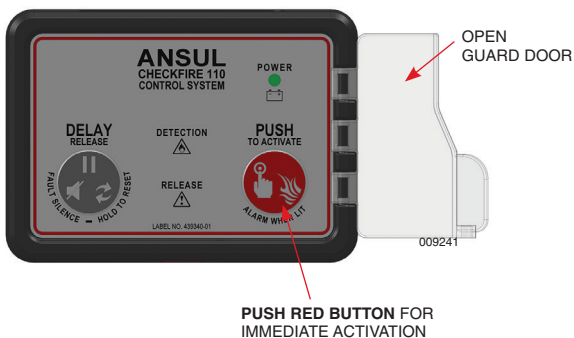
External Power Supply (vehicle battery, power panel, etc.):

Note: Internal backup power provides approximately 72 hours of power during normal operating conditions.

Selected Time Delay Period (seconds): 5 15

Pressure Switch Auxiliary Operation: _____

IN CASE OF FIRE: Manual Actuation



- 1) Safely bring equipment to complete stop, set brake and shut off engine.
- 2) Break visual seal and open guard door.
- 3) Push the red “PUSH To Activate / Alarm When Lit” button.
- 4) Release circuit immediately activates the connected fire suppression system (if included, pressure switch activates auxiliary operation). **See Note below.**
- 5) Safely exit equipment and stand-by with supplemental firefighting equipment.
- 6) Optional manual actuation: Pull ring pin and strike red button on electric or pneumatic manual actuator.

Note: The red “PUSH To Activate / Alarm When Lit” LED and sounder remain steady-on for 10 sec. during initiation (release) of fire suppression system. Post release: “PUSH To Activate/ Alarm When Lit” and Release LEDs and sounder continue to pulse 1 x 10 sec. If safe to re-enter equipment, push “DELAY/ Reset/Silence” button to silence sounder for two hours.

Fill-In System Information (as installed)

Electric or Pneumatic Manual Actuator Location(s):

IN CASE OF FIRE: Automatic System Operation

- 1) Detector(s) registers alarm condition in the hazard area and initiates the time delay on the control module.
- 2) "PUSH To Activate / Alarm When Lit" LED and sounder:
 - a. Pulse 2 x 1 sec. until last 5 sec. of Time Delay; then pulse 4 x 1 sec. during final 5 sec. **To restart time delay press and release DELAY/RESET/SILENCE (Grey) button (see below for more information).**
 - b. After time delay, "PUSH To Activate / Alarm When Lit" LED and sounder are steady-on for 10 sec. during initiation (release) of fire suppression system (if included, pressure switch activates auxiliary functions).
- 3) As soon as time delay begins: Safely stop equipment, set brake, shut off engine, and exit. Standby with supplemental firefighting equipment.

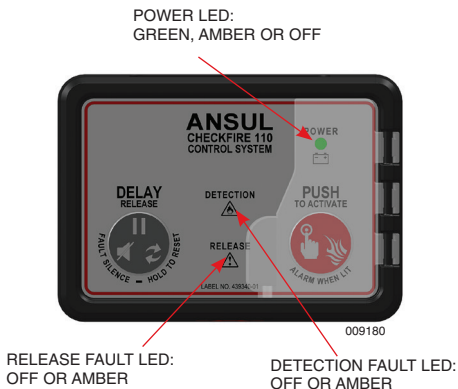





PUSH GREY BUTTON TO
RESTART TIME DELAY

DELAY/RESET/SILENCE (Grey) Button

- 1) **Restart Time Delay:** Press and release to restart the time delay cycle during alarm condition.
 - a. Must be initiated before release circuit activates.
 - b. **Note:** Press and hold will not extend time delay period.
- 2) **Silence sounder (post discharge or fault notification) for two hours:** Press and release to silence sounder; LED fault indication will continue until fault is cleared. Any new fault or detection event will reactivate sounder.
- 3) **Reset function** is for Authorized ANSUL Distributor service technician.

FRONT PANEL INDICATORS



- 1) Power LED 
 - a. Green steady-on indicates normal external power.
 - b. Amber pulsing 1 x 30 sec. indicates external power fault; Sounder auto-silences after 10 min. to conserve power.
Amber pulsing 1 x 10 sec. indicates internal power fault; sounder auto-silences after 10 min. to conserve power.
Power fault will continue for up to 72 hours as long as fault exists or until unit powers down.
Contact Authorized ANSUL Distributor for service.
 - c. Off indicates no system power.
- 2) Release  and Detection  Fault LEDs
 - a. Off indicates normal status.
 - b. Amber pulsing with sounder indicates a fault condition.

CAUTION

Any fault indication may cause the fire detection and actuation system to not function properly; immediately contact an Authorized ANSUL Distributor for service.

FRONT PANEL INDICATORS (Continued)

- 3) Red “PUSH” To Activate / Alarm When Lit” LED (sounder matches pulse rate).



- Pulsing 2 x 1 sec. indicates Alarm Condition and time delay starts countdown (last 5 sec. pulsing increases to 4 x 1 sec.).
- Steady-on for 10 sec. indicates Release Activated.
- Pulsing 1 x 10 sec. indicates Post Release Activated.
- LED is also a button, see page 2 for manual activation of fire suppression system.

- 4) DELAY/Reset/Silence Button



- Icons on button represent options for system control.



During Time Delay, press button to **restart** Time Delay.



When sounder is pulsing, press button to **silence**.

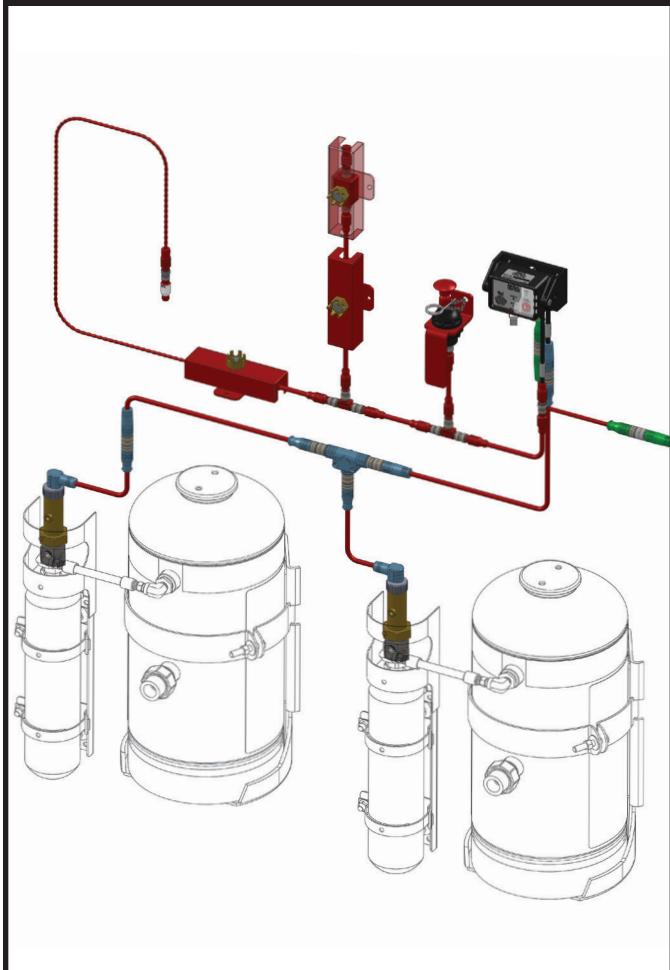


Press and hold button for 3 sec. to **reset** system.

SISTEMA DE DETECÇÃO E ATUAÇÃO CHECKFIRE 110



GUIA DO PROPRIETÁRIO

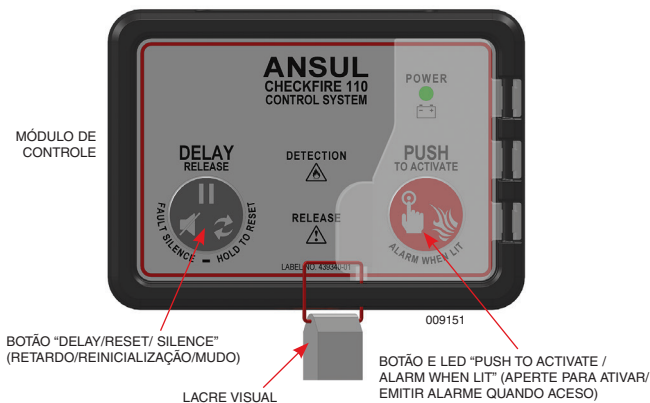


Observação: a versão em inglês deste documento é a oficial. Se esse documento for traduzido para qualquer idioma que não seja o inglês e houver uma discrepância entre o inglês e a tradução, a versão em inglês prevalecerá.

© 2017 Johnson Controls. Todos os direitos reservados. Todas as especificações e outras informações mostradas aqui estavam atualizadas, conforme a data de revisão do documento, e estão sujeitas a alteração sem aviso prévio. | Número de peça 442044-03_BPT



Guia do proprietário do sistema de detecção e atuação CHECKFIRE 110



Este veículo/equipamento é monitorado com um sistema de detecção e atuação CHECKFIRE 110, normalmente conectado a um sistema de supressão de incêndios ANSUL® A-101 ou LVS. O operador do equipamento deve receber treinamento prático pelos distribuidores autorizados da ANSUL ou pelo usuário final.

Este manual é um guia de referência rápida para a operação básica do sistema CHECKFIRE 110. Dois botões no módulo de controle e nos atuadores manuais oferecem controle do operador.

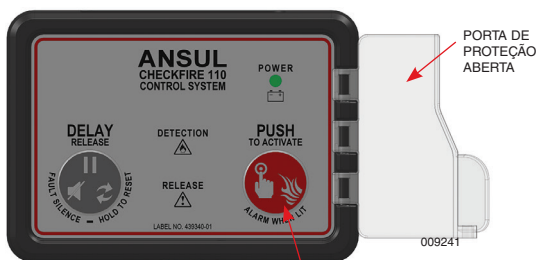
Preencha as informações do sistema (conforme instalado)

Fonte de alimentação externa (bateria do veículo, painel de alimentação etc):

Observação: A alimentação de backup interna fornece cerca de 72 horas de alimentação durante as condições de operação normal.

Retardo de tempo selecionado (segundos): 5 15

Operação auxiliar do interruptor de pressão: _____

EM CASO DE INCÊNDIO: Atuação manual

PRESSIONE O BOTÃO VERMELHO PARA A ATIVAÇÃO IMEDIATA

- 1) Faça o equipamento parar de modo seguro, freie e desligue o motor.
- 2) Rompa o lacre visual e abra a porta de proteção.
- 3) Pressione o botão vermelho “PUSH To Activate / Alarm When Lit” (“APERTE para ativar/emitir alarme quando aceso”).
- 4) Liberar o circuito ativa imediatamente o sistema de supressão de incêndio conectado (se incluído, o interruptor de pressão ativa a operação auxiliar). **Veja as observações a seguir.**
- 5) Saia com segurança do equipamento e fique em standby com o equipamento de combate a incêndio suplementar.
- 6) Atuação manual opcional: Puxe o pino de anel e aperte o botão vermelho no atuador manual elétrico ou pneumático.

Observação: o LED vermelho “PUSH To Activate / Alarm When Lit” (Aperte para ativar/emitir alarme quando aceso) e o dispositivo sonoro permanecem estáveis por 10 segundos durante a inicialização (liberação) do sistema de supressão de incêndios. **Pós-liberação:** Os LEDs “PUSH To Activate / Alarm When Lit” (Aperte para ativar/emitir alarme quando aceso) e Liberação e o dispositivo sonoro continuam a pulsar 1 vez a cada 10 segundos. Se for seguro entrar novamente no equipamento, pressione o botão “DELAY/Reset/Silence” (RETARDO/Reinicialização/Mudo) para silenciar o dispositivo sonoro por duas horas.

Preencha as informações do sistema (conforme instalado)

Localização(ões) do atuador elétrico ou manual pneumático:

EM CASO DE INCÊNDIO: Operação do sistema automático

- 1) Os detectores registram a condição de alarme na área de risco e inicia o retardo de tempo no módulo de controle.
- 2) LED “PUSH To Activate / Alarm When Lit” (Aperte para ativar/emitir alarme quando aceso) e dispositivo sonoro:
 - a. Pulsando duas vezes a cada um segundo, até os últimos 5 segundos do retardo de tempo; em seguida, pulsando quatro vezes a cada um segundo durante os cinco segundos finais. **Para reiniciar o retardo de tempo, pressione e libere o botão (cinza) DELAY/RESET/SILENCE (RETARDO/REINICIALIZAÇÃO/MUDO) (veja a seguir para obter mais informações).**
 - B. Após o retardo de tempo, o LED “PUSH To Activate / Alarm When Lit” (Aperte para ativar/emitir alarme quando aceso) e o dispositivo sonoro permanecem estáveis por 10 segundos durante a inicialização (liberação) do sistema de supressão de incêndios (se incluído, o interruptor de pressão ativa as funções auxiliares).
- 3) Assim que o retardo de tempo começar: Faça o equipamento parar de modo seguro, freie, desligue o motor e saia. Em standby com equipamento de combate a incêndio suplementar.

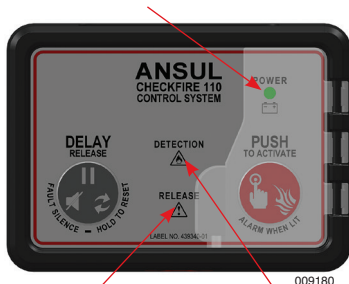


PRESSIONE O BOTÃO CINZA PARA
REINICIAR O RETARDO DE TEMPO

Botão (cinza) DELAY/RESET/SILENCE (RETARDO/REINICIALIZAÇÃO/SILÊNCIO)

- 1) **Reiniciar retardo de tempo:** Pressione e libere para reiniciar o ciclo de retardo de tempo durante a condição de alarme.
 - a. Deve ser iniciado antes de ativar o circuito de liberação.
 - b. **Observação:** Manter pressionado não aumentará o retardo de tempo.
- 2) **Silencie o dispositivo sonoro (pós-descarga ou notificação de falha) por duas horas:** Pressione e libere para silenciar o dispositivo sonoro, a indicação de falha continuará até que a falha seja liberada. Qualquer nova falha ou evento de detecção reativará o dispositivo sonoro.
- 3) A **Função Reset (Reinicializar)** é para ser usada somente pelo técnico de serviço do distribuidor autorizado pela ANSUL.

INDICADORES DO PAINEL FRONTAL

LED DE ALIMENTAÇÃO VERDE,
ÂMBAR OU DESLIGADOLED DE FALHA DE LIBERAÇÃO:
DESLIGADO OU ÂMBARLED DE FALHA DE DETECÇÃO:
DESLIGADO OU ÂMBAR1) LED de alimentação 

- A cor verde estável indica uma alimentação externa normal.
- Pulsando em âmbar uma vez a cada 30 segundos indica falha da alimentação externa; o dispositivo sonoro é automaticamente silenciado após 10 minutos para economizar energia.
- Pulsando em âmbar uma vez a cada 30 segundos indica falha da alimentação interna; o dispositivo sonoro é automaticamente silenciado após 10 minutos para economizar energia.

A falha de alimentação continuará por até 72 horas, desde que haja falha ou até que a unidade seja desligada.

Entre em contato com o distribuidor autorizado da ANSUL para chamar o serviço.

- Desligado indica nenhuma alimentação no sistema.

2) LEDs de falha de Liberação  e Detecção 

- Desligado indica status normal.
- Âmbar pulsando com o dispositivo sonoro indica uma condição de falha.

CUIDADO

Qualquer indicação de falha pode fazer com que o sistema de detecção de incêndio e atuação não funcione corretamente; entre imediatamente em contato com um distribuidor autorizado da ANSUL para chamar o serviço.

INDICADORES DO PAINEL FRONTAL (Continuação)

- 3) LED vermelho “PUSH To Activate / Alarm When Lit” (Aperte para ativar/emitir alarme quando aceso) (o dispositivo sonoro corresponde à taxa de pulso).
- a. Pulsar duas vezes a cada um segundo. indica condição de alarme e o retardo de tempo começa a contagem regressiva (nos últimos cinco o pulso aumenta para 4 vezes a cada um segundo.).
 - b. Estável por 10 segundos indica liberação ativada.
 - c. Pulsando uma vez a cada 10 segundos indica a pós-liberação ativada.
 - d. O LED também é um botão, veja a página 2 para obter a ativação manual do sistema de supressão de incêndio.



- 4) Botão DELAY/Reset/Silence (Retardo/Reinicialização/Mudo)



- a. Os ícones no botão representam as opções para controle de sistema.



Durante o retardo de tempo, pressione o botão para **reiniciar** o retardo de tempo.



Quando o dispositivo sonoro estiver pulsando, pressione o botão para **silenciar**.

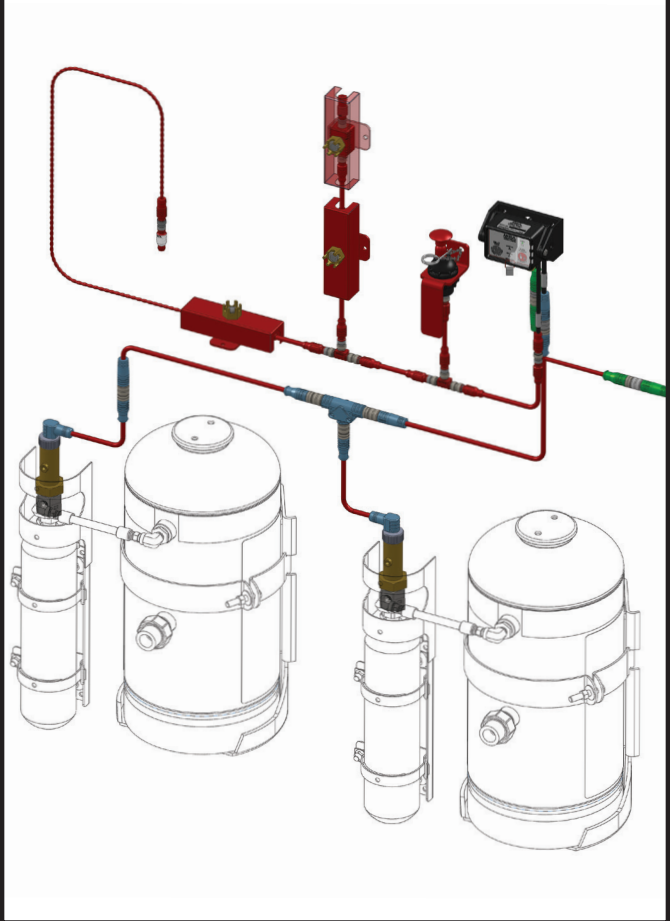


Mantenha pressionado o botão por 3 segundos para **reiniciar** o sistema.

CHECKFIRE 110 探测和释放系统



使用说明书

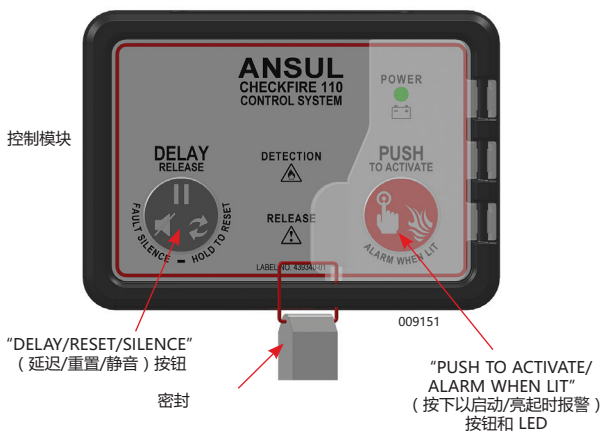


注：此文档的官方版本是英文版本。如果此文档被翻译成英语以外的任何语言后，译文版本与英文版本存在差异，将以英文版本为准。

版权所有 © 2017 Johnson Controls. 保留所有权利。显示的所有规格和其他信息截至文件修订日期是最新版本，如有更改，恕不另行通知。 | 部件号 442044-03_ZH



CHECKFIRE 110 探测和释放系统使用说明书



车辆/设备通过装备的 CHECKFIRE 110 探测和释放系统对突发火情提供 24 小时不间断实时监控，该系统通常连接至 ANSUL® A-101 或 LVS 灭火系统。设备操作员必须通过授权的 ANSUL 经销商或最终用户提供的实操培训。

本手册是 CHECKFIRE 110 系统基本操作的快速参考指南。控制模块上的两个按钮及手动启动器为操作员提供手动操作功能。

填写系统信息（根据安装情况）

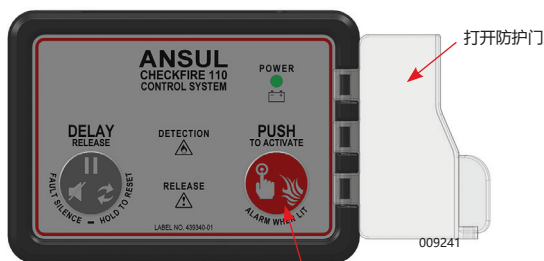
外部电源（车辆电池、配电盘等）：

注：在正常工作条件下，内部备用电源提供大约 72 小时的电力。

所选时间延迟期间（秒）： 5 15

压力开关辅助操作：

发生火灾时：手动启动



按下红色按钮立即激活

- 1) 安全地让设备完全停止，拉起停车制动器并关闭发动机。
- 2) 拉断控制模块上的密封铅丝并打开防护门。
- 3) 按下红色“按下以启动/亮起时报警”按钮。
- 4) 释放电路立即激活连接的灭火系统（如果有辅助功能，压力开关会激活辅助操作）。**请参见下面的注释。**
- 5) 安全地离开设备并用备用消防设备做好准备。
- 6) 可选手动启动：拉开扣环插销并按下电动或气动手动启动器上的红色按钮。

注：在灭火系统启动（释放）期间，红色“按下以启动/亮起时报警”LED 灯和警报声将持续 10 秒。释放后：按下以启动/亮起时报警按钮、释放 LED 灯和警报声将按 10 秒 1 次闪动并报警。如果可安全地重新进入设备，则按下延迟/重置/静音按钮可以将警报声静音两小时。

填写系统信息（根据安装情况）

电动或气动手动启动器位置：

发生火灾时：自动系统操作

- 1) 探测器探测到被保护区域的危险状况后反馈给控制模块启动时间延迟。
- 2) “PUSH To Activate/Alarm When Lit”（按下以启动/亮起时报警）LED 以及发声装置：
 - a. 频率为 1 秒两次直至最后 5 秒延迟前；然后在最后 5 秒以 1 秒 4 次频率闪动及发出报警声。**如要重置时间延迟，按下灰色延迟/重置/静音按钮（有关更多信息，请参见下文）。**
 - b. 在时间延迟结束后，灭火系统将启动（释放），在此期间“PUSH To Activate/Alarm When Lit”（按下以启动/亮起时报警）LED 灯 和警报声保持常亮长响状态 10 秒（如果有辅助功能，则由压力开关激活）。
- 3) 一旦时间延迟开始：安全地停止车辆设备、拉起停车制动器、关闭发动机，然后迅速离开车辆设备。用备用消防设备做好灭火准备。



009180

按下灰色按钮重启时间延迟

灰色延迟/重置/静音按钮

- 1) **重置时间延迟**：在报警状态下每按动此按钮一次可以重置时间延迟循环一次。
 - a. 必须在激活释放电路之前启动才有效。
 - b. **注**：按住不放不会延长延迟时间。
- 2) **报警声静音（喷放或故障报警后）两小时**：按动此按钮只能将报警声音静音；LED 故障指示灯将继续闪动直至故障排除。任何新的故障或探测报警都将重新激活警报声。
- 3) **重置功能**只有授权的 ANSUL 经销商维修技术人员才可使用。

前面板指示灯

电源 LED：绿色、黄色或
熄灭



释放故障 LED：熄灭或黄色

探测故障 LED：熄灭或黄色

1) 电源 LED

A. 绿灯常亮指示外部电源正常。

b. 黄色灯每 30 秒闪动一次，指示外部电源故障；报警声将在 10 分钟后自动静音以节省电力。

b. 黄色灯每 10 秒闪动一次，指示内部电源故障；报警声将在 10 分钟后自动静音以节省电力。

只要故障存在，指示灯将最长持续 72 小时直到断电。

请联系得到授权的 ANSUL 经销商进行维修。

c. 熄灭表示没有系统电源。

2) 释放 和探测 故障 LED

a. 熄灭表示处于正常状态。

B. 黄色灯闪动以及警报声响起指示存在故障。

小心

任何故障指示都可导致火灾检测和驱动系统不能正常工作；请立即联系得到授权的 ANSUL 经销商进行维修。

前面板指示灯 (续)

- 3) 红色 “PUSH To Activate / Alarm When Lit”
(按下以启动/亮起时报警) LED灯 (报警声与 LED灯同频率动作)。





- a. 1 秒两次, 指示进入报警模式并且时间延迟开始倒计时 (最后 5 秒增加至 1 秒 4 次)。
- b. 长亮 10 秒, 指示系统已经释放。
- c. 每 10 秒一次指示系统已经释放。
- d. LED 也是按钮, 请参见第 2 页有关灭火系统手动启动的信息。


- 4) 延迟/重置/静音按钮



- A. 按钮上的图标表示系统控制选项。

 在时间延迟期间, 按下按钮**重启**时间延迟。

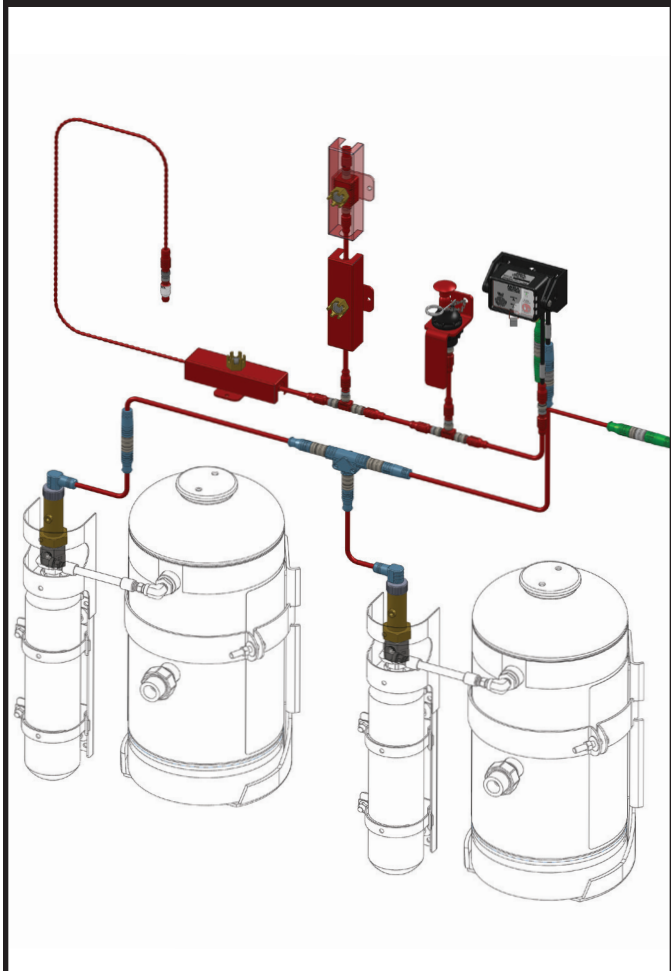
 当报警声启动时, 按下此按钮可**静音**。

 按住按钮 3 秒时间可**重置**系统。

SYSTÈME DE DÉTECTION ET DE DÉCLENCHEMENT CHECKFIRE 110



GUIDE DU PROPRIÉTAIRE

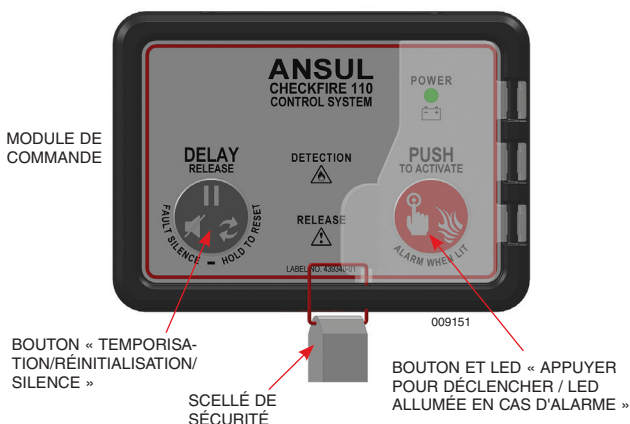


Remarque : La version en langue anglaise du présent document est la version officielle. Si ce document est traduit dans une autre langue que l'anglais et qu'une différence est constatée entre la version en langue anglaise et la traduction, la version en langue anglaise prévaudra.

© 2017 Johnson Controls. Tous droits réservés. Les spécifications et informations présentées sont valables à la date de révision et sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. | Réf. 442044-03_FR



Guide du propriétaire du système de détection et de déclenchement CHECKFIRE 110



Ce véhicule/cet équipement est surveillé par un système de détection et de déclenchement CHECKFIRE 110 généralement raccordé à un système d'extinction d'incendie ANSUL® A-101 ou LVS pour assurer une protection 24/24. Les distributeurs agréés ANSUL ou l'utilisateur final devront dispenser une formation pratique à l'opérateur de l'équipement.

Le présent manuel constitue un guide de référence rapide à l'utilisation de base du système CHECKFIRE 110. L'opérateur peut commander le système à l'aide des deux boutons du module de commande ainsi qu'en utilisant l'(les) actionneur(s) manuel(s).

Remplir les informations sur le système (comme installé)

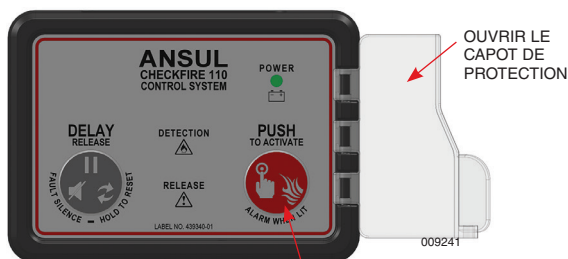
Alimentation externe (batterie du véhicule, panneau électrique, etc.) :

Remarque : L'alimentation de secours interne dure environ 72 heures en conditions de fonctionnement normales.

Période de temporisation sélectionnée (secondes) : 5 15

Circuit auxiliaire actionné par manostat :

EN CAS D'INCENDIE : Déclenchement manuel



APPUYER SUR LE BOUTON ROUGE POUR DÉCLENCHER IMMÉDIATEMENT LE SYSTÈME

- 1) Amener l'équipement à l'arrêt en toute sécurité, appliquer le frein et arrêter le moteur.
- 2) Briser le scellé de sécurité et ouvrir le capot de protection.
- 3) Appuyer sur le bouton rouge « APPUYER pour déclencher / LED allumée en cas d'alarme ».
- 4) Le circuit de libération déclenche immédiatement le système d'extinction d'incendie (si inclus en option, le manostat active le circuit auxiliaire). **Voir la Remarque ci-dessous.**
- 5) Sortir en toute sécurité de l'équipement et être prêt à intervenir avec des équipements supplémentaires de lutte contre les incendies.
- 6) Déclenchement manuel en option : Tirer sur l'anneau et appuyer sur le bouton rouge de l'actionneur manuel électrique ou pneumatique.

Remarque : La LED rouge « APPUYER pour déclencher / LED allumée en cas d'alarme » et la sonnerie restent activées en continu pendant 10 secondes pendant l'initiation (activation) du système d'extinction d'incendie. Post-activation : Les LED « APPUYER pour déclencher / LED allumée en cas d'alarme » et d'activation, ainsi que la sonnerie continuent à donner une impulsion 1 x toutes les 10 secondes. Si l'équipement peut être réintégré en toute sécurité, appuyer sur le bouton « TEMPORISATION/Réinitialisation/Silence » pour mettre la sonnerie en sourdine pendant deux heures.

Remplir les informations sur le système (comme installé)

Emplacement des actionneurs manuels électriques ou pneumatiques :

EN CAS D'INCENDIE : Déclenchement automatique

- 1) Le(s) détecteur(s) enregistre(nt) une condition d'alarme dans la zone de danger et initie(nt) la temporisation au module de commande.
- 2) LED « APPUYER pour déclencher / LED allumée en cas d'alarme » et sonnerie :
 - a. Impulsion 2 x par seconde jusqu'aux 5 dernières secondes de la temporisation ; ensuite impulsion 4 x par seconde pendant les 5 dernières secondes. **Pour redémarrer la temporisation, appuyer sur le bouton gris « TEMPORISATION/Réinitialisation/SILENCE » (voir ci-dessous pour plus d'informations).**
 - b. Après la temporisation, la LED « APPUYER pour déclencher / LED allumée en cas d'alarme » et la sonnerie restent allumées en continu pendant 10 secondes pendant l'initiation (activation) du système d'extinction d'incendie (si inclus en option, le manostat active le circuit auxiliaire).
- 3) Dès que la temporisation démarre : Amener l'équipement à l'arrêt en toute sécurité, appliquer le frein, arrêter le moteur et sortir. Être prêt à intervenir avec des équipements supplémentaires de lutte contre les incendies.



009180

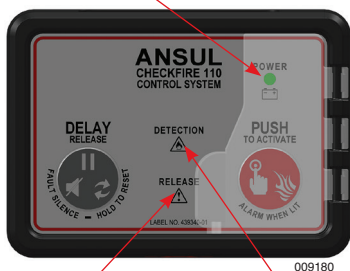
APPUYER SUR LE BOUTON GRIS POUR
REDÉMARRER LA TEMPORISATION

Bouton gris « TEMPORISATION/Réinitialisation/SILENCE »

- 1) **Redémarrer la temporisation** : Appuyer sur le bouton et le relâcher pour redémarrer la temporisation pendant une condition d'alarme.
 - a. Doit être initié avant l'activation du circuit de libération.
 - b. **Remarque** : Le fait d'appuyer sur ce bouton et de le maintenir enfoncé n'allonge pas la période de temporisation.
- 2) **Mettre la sonnerie en sourdine (après la décharge ou la notification d'un défaut) pendant deux heures** : Appuyer sur ce bouton et le relâcher pour mettre la sonnerie en sourdine ; la LED de défaut reste allumée jusqu'à ce que le défaut soit éliminé. Tout nouveau défaut ou nouvel événement de détection réactivera la sonnerie.
- 3) **La fonction de réinitialisation** est réservée au technicien de service du distributeur ANSUL.

INDICATEURS DU PANNEAU FRONTAL

LED D'ALIMENTATION :
VERTE, AMBRE OU ÉTEINTE



LED DE DÉFAUT D'ACTIVATION
: ÉTEINTE OU AMBRE

LED DE DÉFAUT DE DÉTECTION :
ÉTEINTE OU AMBRE

1) LED d'alimentation

- La LED verte allumée en continu indique une alimentation externe normale.
- Une impulsion de la LED ambre 1 x toutes les 30 secondes indique un défaut de l'alimentation externe ; la sonnerie se coupe automatiquement après 10 minutes pour préserver l'énergie.

Une impulsion de la LED ambre 1 x toutes les 10 secondes indique un défaut de l'alimentation interne ; la sonnerie se coupe automatiquement après 10 minutes pour préserver l'énergie.

Le défaut se poursuit pendant 72 heures tant que le défaut persiste ou jusqu'à ce que l'alimentation soit épuisée.

Contactez le concessionnaire ANSUL agréé pour un entretien.

- La LED éteinte indique l'absence d'alimentation système.

2) LED de défaut d'activation et de détection

- LED éteinte indique le statut normal.
- Une impulsion ambre accompagnée de la sonnerie indique une condition de défaut.

ATTENTION

Une indication de défaut peut provoquer le dysfonctionnement du système de détection et de déclenchement. Dans ce cas, contactez immédiatement un concessionnaire ANSUL agréé pour un entretien.

INDICATEURS DU PANNEAU FRONTAL (suite)

- 3) LED rouge « APPUYER pour déclencher / LED allumée en cas d'alarme » (la sonnerie correspond à la vitesse d'impulsion).



- a. Une impulsion 2 x par seconde indique une condition d'alarme et lance le compte à rebours de la temporisation (au cours des 5 dernières secondes, l'impulsion augmente à 4 x par seconde).
- b. La LED allumée en continu pendant 10 secondes indique que la libération est activée.
- c. Une impulsion 1 x toutes les 10 secondes indique que la post-libération est activée.
- d. La LED est également un bouton, voir page 2 pour le déclenchement manuel du système d'extinction d'incendie.

- 4) Bouton « TEMPORISATION/Réinitialisation/ Silence »



- a. Les icônes du bouton représentent les options de commande du système.



Pendant la temporisation, appuyer sur le bouton pour **redémarrer** la temporisation.



En cas de sonnerie, appuyer sur le bouton **silence pour mettre la sonnerie en sourdine**.

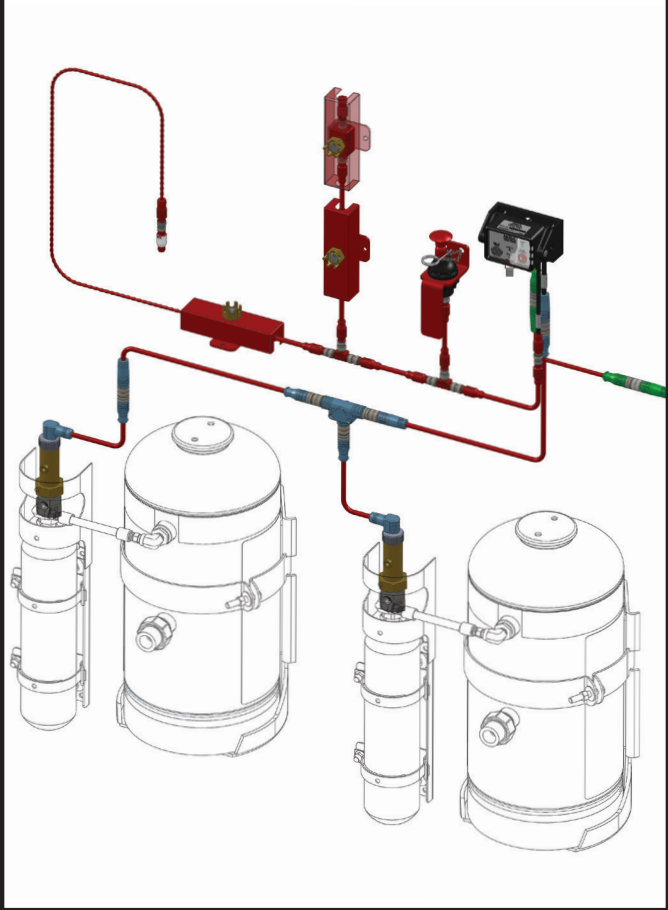


Appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé 3 secondes pour **réinitialiser** le système.

BRANDERKENNUNGS- UND AUSLÖSESYSTEM CHECKFIRE 110



BETRIEBSHANDBUCH

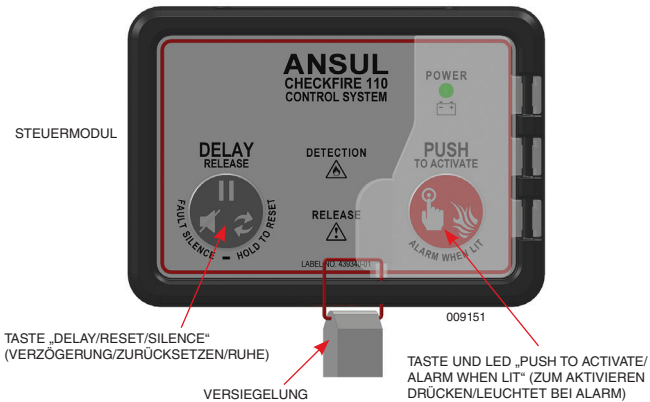


Hinweis: Die englischsprachige Version dieses Dokuments ist die offizielle Version. Wird dieses Dokument in eine andere Sprache übersetzt und eine Abweichung zwischen der englischen Version und der Übersetzung festgestellt, so hat die englische Version Vorrang.

© 2017 Johnson Controls. Alle Rechte vorbehalten. Alle hier veröffentlichten Spezifikationen und sonstigen Informationen entsprechen dem Stand am Datum der Veröffentlichung der Dokumentrevision und können jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden. | Bestell-Nr. 442044-03_DE



Branderkennungs- und Auslösesystem Checkfire 110 – Betriebshandbuch



Dieses Fahrzeug bzw. diese Anlage ist mit einem Branderkennungs- und Auslösesystem CHECKFIRE 110 ausgestattet, das in der Regel an eine ANSUL® A-101- oder LVS-Löschanlage für ununterbrochenen Brandschutz angeschlossen ist. Der Bediener muss von einem autorisierten ANSUL-Servicepartner oder von einem bereits von ANSUL geschulten und trainierten Mitarbeiter in die Funktion und Verwendung des Systems praktisch eingewiesen sein.

Dieses Handbuch dient dem schnellen Nachschlagen der wichtigsten Funktionen des CHECKFIRE 110-Systems. Die Bedienung erfolgt über zwei Tasten auf dem Steuermodul und über den Handauslöser.

Eigenschaften des installierten Systems eintragen

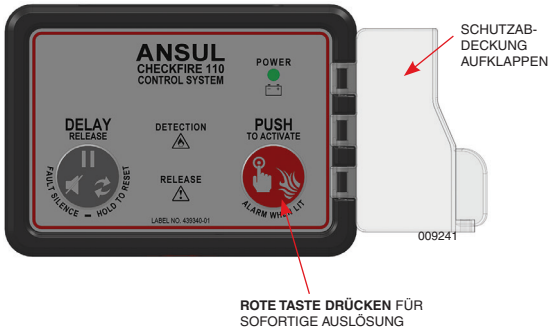
Externe Stromversorgung (Fahrzeuggatterie, Schaltschrank usw.):

Hinweis: Die interne Notstromversorgung verlängert den Betrieb unter normalen Bedingungen um rund 72 Stunden.

Ausgewählte Zeitverzögerung (in Sekunden): 5 15

Zusatzfunktion Druckschalter:

IM BRANDFALL: Manuelle Auslösung



- 1) Fahrzeug oder Gerät vorsichtig anhalten, Bremse einlegen und Motor ausschalten
- 2) Versiegelung aufbrechen und Schutzabdeckung aufklappen
- 3) Die Taste „PUSH To Activate/Alarm When Lit“ drücken (Zum Aktivieren drücken/Leuchtet bei Alarm)
- 4) Der Auslöseschaltkreis aktiviert sofort das angeschlossene Löschsystem (falls vorhanden, kann über den Druckschalter eine weitere Aktion ausgelöst werden). **Siehe nachstehender Hinweis.**
- 5) Fahrzeug/Anlage vorsichtig verlassen und sich mit ergänzenden Brandbekämpfungsmitteln bereithalten
- 6) Optionale manuelle Auslösung: Sicherungsstift ziehen und rote Taste am elektrischen oder pneumatischen Handauslöser drücken

Hinweis: Während das Löschsystem ausgelöst wird, leuchtet die rote LED „PUSH To Activate/Alarm When Lit“ (Zum Aktivieren drücken/Leuchtet bei Alarm) und das akustische Signal ertönt. Beide Signale halten 10 Sekunden lang an. Nach dem Auslösen: Alle 10 Sekunden blinken die LEDs „PUSH To Activate/Alarm When Lit“ (Zum Aktivieren drücken/Leuchtet bei Alarm) und „RELEASE“ (Auslösen) und ertönt das akustische Signal. Wenn die Rückkehr in das Fahrzeug bzw. die Anlage sicher ist, drücken Sie die Taste „DELAY/Reset/Silence“ (Verzögerung/Zurücksetzen/Ruhe), um den akustischen Signalgeber für zwei Stunden zu deaktivieren.

Eigenschaften des installierten Systems eintragen

Position(en) der elektrischen oder pneumatischen Handauslöser:

IM BRANDFALL: Automatischer Systembetrieb

- 1) Brandmelder registrieren eine Alarmbedingung im Gefahrenbereich und initialisieren die Verzögerung im Steuermodul.
- 2) LED „PUSH To Activate/Alarm When Lit“ (Zum Aktivieren drücken/Leuchtet bei Alarm) und akustisches Signal:
 - a. 2-mal pro Sekunde bis zu den letzten 5 Sekunden der Verzögerung; dann während der letzten 5 Sekunden 4-mal pro Sekunde. **Zum Neustarten der Verzögerung graue Taste „DELAY/RESET/SILENCE“ (Verzögerung/Zurücksetzen/Ruhe) drücken und loslassen (weitere Infos siehe unten).**
 - b. Nach Ablauf der Verzögerung, während das Löschesystem ausgelöst wird, leuchtet die LED „PUSH To Activate/Alarm When Lit“ (Zum Aktivieren drücken/Leuchtet bei Alarm) und das akustische Signal ertönt. Beide Signale halten 10 Sekunden lang an. (Falls vorhanden, kann über den Druckschalter eine weitere Aktion ausgelöst werden.)
- 3) Sobald die Zeitverzögerung einsetzt: Fahrzeug oder Gerät vorsichtig anhalten, Bremse einlegen, Motor ausschalten, aussteigen. Sich mit ergänzenden Brandbekämpfungsmitteln bereithalten



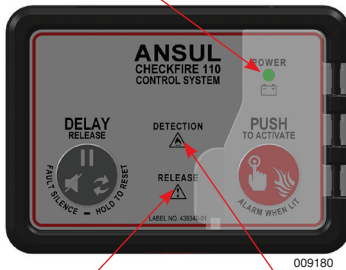
GRAUE TASTE DRÜCKEN, UM DIE VERZÖGERUNG NEU ZU STARTEN

Graue Taste „DELAY/Reset/Silence“ (Zeitverzögerung/Zurücksetzen/Ruhe)

- 1) **Zeitverzögerung neu starten:** Drücken und loslassen, um die Zeitverzögerung neu zu starten, während die Alarmbedingung vorliegt.
 - a. Muss initialisiert werden, ehe der Auslöseschaltkreis aktiviert wird.
 - b. **Hinweis:** Drücken und halten verlängert die Zeitverzögerung nicht.
- 2) **Akustischen Signalgeber für zwei Stunden deaktivieren (nach der Auslöse- oder Störungsmeldung):** Zum Deaktivieren des akustischen Signalgebers drücken und loslassen. Die LED-Störungsanzeige bleibt aktiv, bis die Störung behoben ist. Jede neue Störung und jedes neue Erkennungsereignis lösen den akustischen Signalgeber wieder aus.
- 3) **Rücksetzfunktion** – nur für Servicetechniker autorisierter ANSUL-Servicepartner

ANZEIGEMUSTER

STROM-LED: GRÜN, GELB
ODER AUS



LED AUSLÖSESTÖRUNG: AUS
ODER GELB

LED ERKENNUNGSSTÖRUNG:
AUS ODER GELB

1) Strom-LED



- Leuchtet grün = externe Stromversorgung normal
- Blinkt gelb 1-mal pro Sek. alle 30 Sek. = Störung der externen Stromversorgung; akustisches Signal wird nach 10 Min. automatisch deaktiviert, um Strom zu sparen.
Blinkt gelb alle 10 Sek. = Störung der internen Stromversorgung; akustisches Signal wird nach 10 Min. automatisch deaktiviert, um Strom zu sparen.
Ohne Behebung bleibt die Stromstörungsanzeige aktiv, solange die Stromstörung weiterhin besteht oder bis das Gerät abschaltet (max. 72 Stunden).
Autorisierten ANSUL-Servicepartner hinzuziehen.
- Aus = System wird nicht mit Strom versorgt.

2) Störungs-LEDs „Release“ (Auslösen) und „Detection“ (Erkennung)

- Aus = normal
- Gelbes Blinken und akustisches Signal = Störung

ACHTUNG

Jede angezeigte Störung kann die Funktionsweise des Erkennungs- und Auslösesystems beeinträchtigen. Lassen Sie daher sofort einen autorisierten ANSUL-Servicepartner kommen.

ANZEIGEMUSTER (Forts.)

- 3) Rote LED „PUSH To Activate/Alarm When Lit“
(Zum Aktivieren drücken/Leuchtet bei Alarm) –
akustisches Signal im Blinkrhythmus



- a. 2-mal pro Sekunde = Alarmbedingung liegt vor und Verzögerung setzt ein (in den letzten 5 Sekunden 4-mal pro Sekunde).
- b. Durchgängig 10 Sekunden = Auslösung aktiviert
- c. Blinkt alle 10 Sek. = Auslösezeitraum vorbei
- d. Die LED ist auch eine Taste; Informationen zum manuellen Auslösen des Löschsystems siehe Seite 2.

- 4) Taste „DELAY/Reset/Silence“
(Verzögerung/Zurücksetzen/Ruhe)



- a. Die Symbole auf der Taste stehen für die verfügbaren Steuerungsoptionen.



Während der Verzögerung drücken, um sie **neu zu starten**



Drücken, während das Signal ertönt, um es **auszustellen**

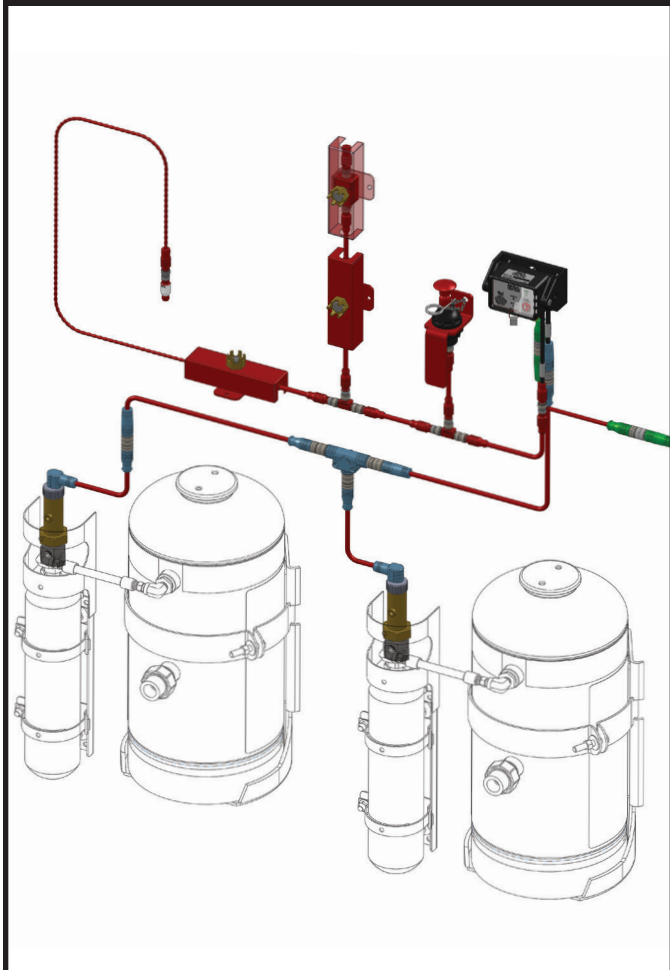


Zum **Zurücksetzen** des Systems 3 Sekunden lang gedrückt halten

SISTEMA DI RIVELAZIONE E ATTIVAZIONE CHECKFIRE 110



GUIDA PER L'UTENTE



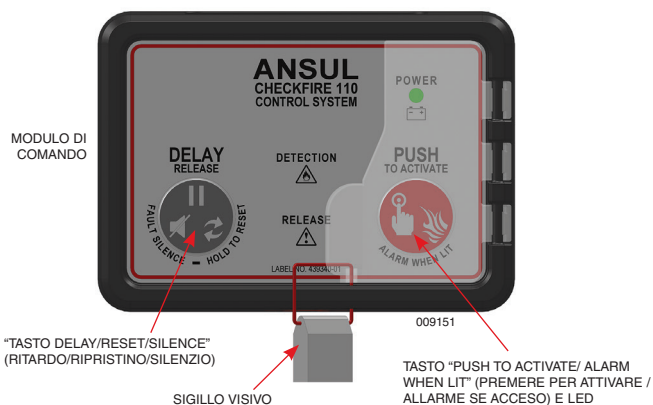
Nota: la versione ufficiale di questo documento è quella in lingua inglese. Qualora il presente documento venga tradotto in altre lingue ed emerga una discrepanza tra la versione in lingua inglese e la versione tradotta, farà fede la versione in lingua inglese.

© 2017 Johnson Controls. Tutti i diritti riservati. Tutte le specifiche e le altre informazioni mostrate erano aggiornate alla data di revisione del documento e sono soggette a modifiche senza preavviso. |

N. art. 442044-03_IT



Sistema di rivelazione e attivazione CHECKFIRE 110 Guida per l'utente



Questo veicolo/questa macchina è monitorato/a da un sistema di rivelazione e attivazione CHECKFIRE 110 che normalmente è collegato a un sistema di soppressione incendi ANSUL® A-101 o LVS per l'estinzione dell'incendio 24 ore su 24. L'operatore della macchina dovrebbe essere sottoposto a un addestramento pratico dai distributori autorizzati ANSUL o dall'utente finale.

Il presente manuale è una guida rapida di riferimento per il funzionamento di base del sistema CHECKFIRE 110. Il controllo dell'operatore è realizzato mediante due tasti sul modulo di comando e attuatori manuali.

Inserire le informazioni sul sistema (come installato)

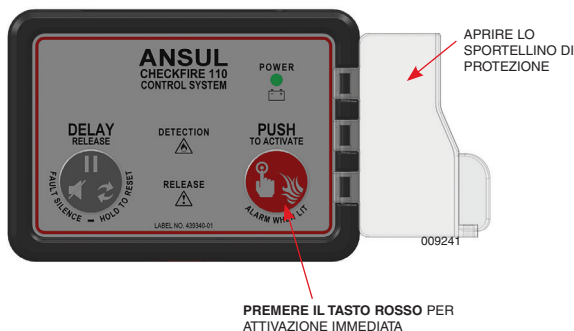
Alimentazione elettrica esterna (batteria del veicolo, quadro elettrico ecc.):

Nota: l'alimentazione interna di riserva garantisce circa 72 ore di corrente in condizioni di funzionamento normali.

Ritardo selezionato (secondi): 5 15

Funzionamento ausiliario con pressostato: _____

IN CASO DI INCENDIO: attivazione manuale



- 1) Fare arrestare completamente la macchina in modo sicuro, inserire il freno e spegnere il motore.
- 2) Rompere il sigillo visivo e aprire lo sportellino di protezione.
- 3) Premere il tasto rosso "PUSH To Activate / Alarm When Lit" ("PREMERE per attivare / Allarme se acceso").
- 4) Il circuito di rilascio attiva immediatamente il sistema di soppressione incendio collegato (se incluso, un pressostato attiva il funzionamento ausiliario). **Vedere la nota seguente.**
- 5) Abbandonare in sicurezza la macchina e prepararsi a intervenire con equipaggiamento antincendio supplementare.
- 6) Attivazione manuale opzionale: tirare la leva e premere il tasto rosso sull'attuatore manuale pneumatico o elettrico.

Nota: il LED rosso "PUSH To Activate / Alarm When Lit" ("PREMERE per attivare / Allarme se acceso") e il segnale acustico rimangono accesi per 10 secondi durante l'inizializzazione (rilascio) del sistema di soppressione incendio. Dopo il rilascio: i LED "PUSH To Activate / Alarm When Lit" ("PREMERE per attivare / Allarme se acceso") e Release (Rilascio) e il segnale acustico continuano ad attivarsi ad impulsi 1 volta ogni 10 sec. Se è sicuro ritornare all'interno della macchina, premere il tasto "DELAY/Reset/Silence" ("RITARDO/Ripristino/Silenzio") per disattivare il segnale acustico per due ore.

Inserire le informazioni sul sistema (come installato)

Posizione(i) dell'attuatore manuale pneumatico o elettrico:

IN CASO DI INCENDIO: funzionamento automatico del sistema

- 1) Il/i rivelatore/i registra/no lo stato di allarme nella zona di pericolo e attiva/no il ritardo sul modulo di comando.
- 2) LED "Push to Activate/ Alarm when Lit" (Premere per attivare / Allarme se acceso) e segnale acustico:
 - a. 2 impulsi al sec. fino agli ultimi 5 sec. di ritardo; poi 4 impulsi al sec. negli ultimi 5 sec. **Per riavviare il ritardo premere e rilasciare il tasto (grigio) DELAY/RESET/SILENCE (RITARDO/RIPRISTINO/SILENZIO) (vedere di seguito per maggiori informazioni).**
 - b. Dopo il ritardo, il LED "PUSH To Activate / Alarm When Lit" ("PREMERE per attivare / Allarme se acceso") e il segnale acustico rimangono accesi per 10 secondi durante l'inizializzazione (rilascio) del sistema di soppressione incendio (se incluso, un pressostato attiva funzioni ausiliarie).
- 3) Appena inizia il ritardo: arrestare in modo sicuro la macchina, inserire il freno, spegnere il motore e uscire. Tenersi pronti a intervenire con equipaggiamento antincendio supplementare.



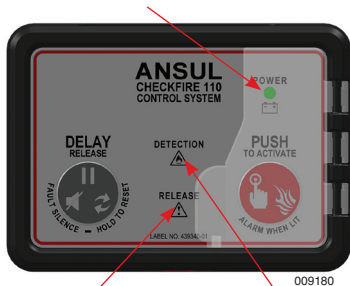
PREMERE IL TASTO GRIGIO
PER RIAVVIARE IL RITARDO

Tasto DELAY/RESET/SILENCE (RITARDO/RIPRISTINO/SILENZIO) (grigio)

- 1) **Riavvio ritardo:** premere e rilasciare per riavviare il ciclo di ritardo durante lo stato di allarme.
 - a. Deve essere inizializzato prima dell'attivazione del circuito di rilascio.
 - b. **Nota:** tenere premuto il tasto non aumenta il periodo di ritardo.
- 2) **Disattivazione del segnale acustico (dopo rilascio o notifica di un guasto) per due ore:** premere e rilasciare per disattivare il segnale acustico; l'indicazione di guasto del LED continua sino all'eliminazione del guasto. Qualsiasi nuovo evento di guasto o rilevamento riattiva il segnale acustico.
- 3) **Ripristino della funzione** riservato al tecnico dell'assistenza del distributore autorizzato ANSUL.

INDICATORI SUL PANNELLO FRONTALE

LED ALIMENTAZIONE VERDE,
GIALLO O OFF



LED RELEASE FAULT (RILASCIO
GUASTO): OFF O GIALLO

LED DETECTION FAULT (RILEVAMENTO
GUASTO): OFF O GIALLO

1) LED alimentazione

- a. Se acceso in modo permanente in verde indica la normale alimentazione esterna.
- c. Se lampeggia in giallo con 1 impulso ogni 30 sec. indica un guasto dell'alimentazione esterna; il segnale acustico si disattiva automaticamente dopo 10 min. per risparmiare energia.

Se lampeggia in giallo con 1 impulso ogni 10 sec. indica un guasto dell'alimentazione interna; il segnale acustico si disattiva automaticamente dopo 10 min. per risparmiare energia.

L'assenza di corrente continuerà fino a 72 ore fintanto che il guasto è presente o fino allo spegnimento dell'unità.

Contattare il distributore autorizzato ANSUL per l'assistenza.

- c. Off indica l'assenza di alimentazione del sistema.

2) LED Release (Rilascio) e Detection Fault (Rilevamento guasto)

- a. Off indica lo stato normale.
- b. Se lampeggia in giallo con segnale acustico indica una condizione di guasto.

ATTENZIONE

Qualsiasi indicazione di guasto può causare il funzionamento non corretto del sistema di rivelazione incendio e attivazione; contattare immediatamente un distributore autorizzato ANSUL per l'assistenza.

INDICATORI SUL PANNELLO FRONTALE (continua)

- 3) LED rosso "PUSH" To Activate / Alarm When Lit" (PREMI per attivare / Allarme se acceso) (il segnale acustico è sincronizzato con la velocità d'impulso).
- a. Il lampeggio con 2 impulsi al sec. indica uno stato di allarme e il ritardo inizia il conto alla rovescia (negli ultimi 5 sec. gli impulsi aumentano a 4 al sec.).
- b. Acceso in modo permanente per 10 sec. indica il rilascio attivato.
- c. 1 impulso ogni 10 sec. indica Post Release Activated (Attivazione dopo rilascio).
- d. Il LED è anche un tasto, vedere pag. 2 per l'attivazione manuale del sistema di soppressione incendio.



- 4) Tasto DELAY/Reset/Silence (RITARDO/Ripristino/Silenzio)



- a. Icone sul tasto rappresentano le opzioni per il controllo del sistema.



Durante il ritardo, premere il tasto per **riavviare** il ritardo.



Quando l'avvisatore acustico funziona ad impulsi premere il tasto per **silenziarlo**.

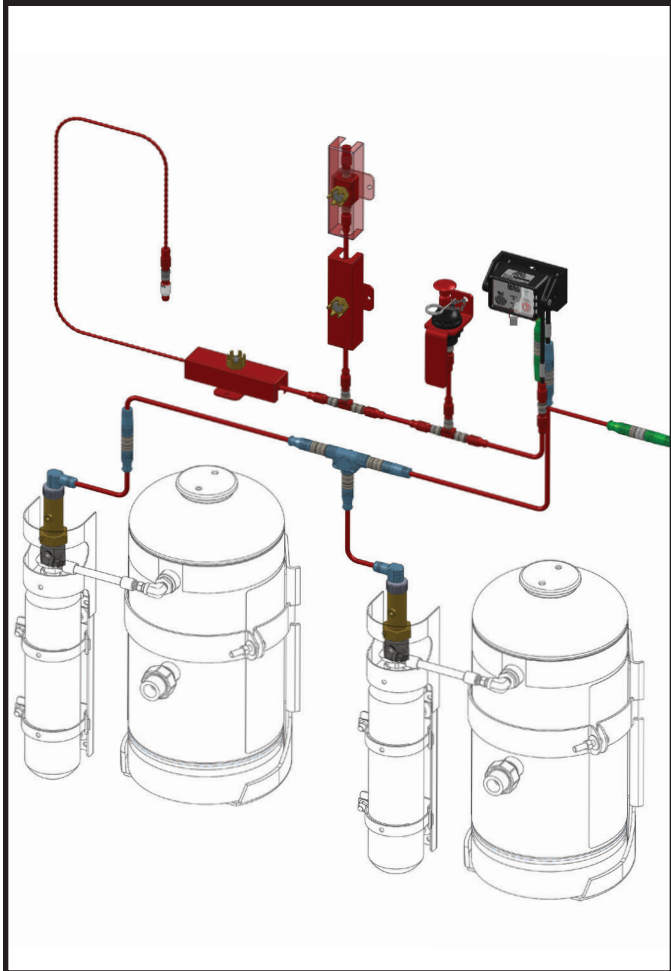


Premere il tasto e tenerlo premuto per 3 sec. per **ripristinare** il sistema.

CHECKFIRE 110 ИЛРҮҮЛЭЛТ БОЛОН АЖИЛЛУУЛАЛТЫН СИСТЕМ



ЭЗЭМШИГЧИЙН ГАРЫН АВЛАГА

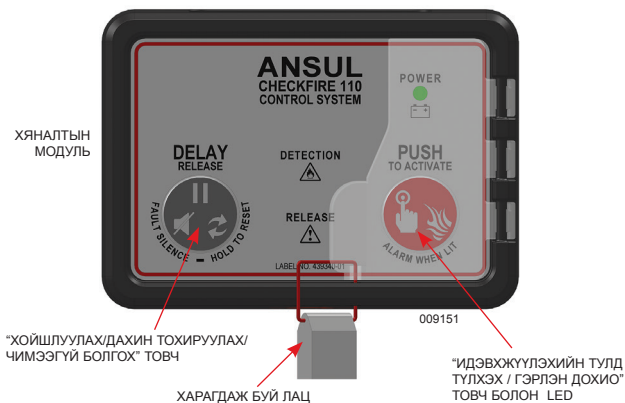


Жич: Энэхүү бичиг баримтын Англи хэл дээрх хувилбар нь албан ёсны хувилбар нь болно.Хэрэв энэхүү бичиг баримт нь Англи хэлнээс өөр ямар нэг хэл рүү орчуулагдсан бөгөөд Англи хэл дээрх хувилбар болон орчуулгын хооронд зөрчилдөөн гарсан тохиолдолд, Англи хэл дээрх хувилбарыг баримтална.

© 2017 Johnson Controls. Бүх эрх хуулиар хамгаалагдсан.
Үзүүлсэн бүх үзүүлэлтүүд болон бусад мэдээлэл нь бичиг баримтын хянасан огнооны үеийнх бөгөөд мэдэгдэлгүйгээр өөрчлөлт оруулж болно. | Хэсгийн Дугаар.442044-03_MN



CHECKFIRE 110 Илрүүлэлт болон Ажиллуулалтын Систем Эзэмшигчийн Гарын Авлага



Энэхүү CHECKFIRE 110 Илрүүлэлт болон Ажиллуулалтын Систем нь машин механизм/тоног төхөөрөмжид суурилагдсан ANSUL® A-101 эсвэл LVS Гал Унтраах Системтэй холбогдож 24-цагийн гал унтраах үйл ажиллагааг хянаж удирддаг. Тоног төхөөрөмжийн оператор нь ANSUL-ын Албан Ёсны Дистрибютер эсвэл тоног төхөөрөмжийн өмчлөгчөөс практик сургалт авах нь зүйтэй.

Энэхүү гарын авлага нь CHECKFIRE 110 системийн үндсэн ажиллагааны товч лавлах юм. Хяналтын модуль болон гар ажиллуулагч дээрх хоёр товч нь ажиллагааг удирдах боломжийг олгодог.

Системийн Мэдээлэл Бөглөх (суурьлуулсанаар)

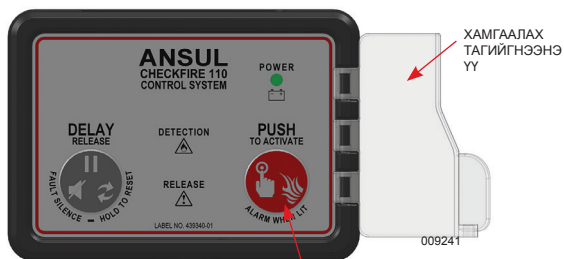
Гадаад Тэжээлийн Үүсгүүр (машин механизмын зай, тэжээлийн самбар, гэх мэт.):

Жич: Дотоод нөөц тэжээл нь системийн хэвийн ажиллагааны нөхцөлд ойролцоогоор 72 цагийн турш системийг тэжээлээр хангана.

Сонгогдсон Хугацааны Тоолуурын Үечлэл (секундээр): 5 15

Даралтын Мэдрэгч/Унтраалгын Ажиллагаа:

ГАЛ ГАРСАН ҮЕД: Гар Ажиллуулалт



ЯАРАЛТАЙ СИСТЕМ ИДЭВХЖҮҮЛЭЛТ
ХИЙХИЙН ТУЛДУЛААН ТОВЧИЙГ ТҮЛХЭНЭ ҮҮ

- 1) Тоног төхөөрөмжийг аюулгүй зайд гарган зогсоож, зогсоолын тоормосоо идэвхжүүлэн, хөдөлгүүрийг унтраана уу.
- 2) Тагны лацыг ховхлоод, хамгаалалтын тагийг нээнэ.
- 3) “Идэвхжүүлэхийн тулд ТҮЛХЭХ / Гэрлэн Дохио” улаан товчийг дарна уу.
- 4) Идэвхжүүлэх систем нь гал унтраах системийг шууд идэвхжүүлдэг (хэрэв даралтын мэдрэгч/унтраалга суурилагдсан бол нэмэлт ажиллагаа буюу хөдөлгүүрийг унтраах ажиллагааг идэвхжүүлдэг).
Доорх Тэмдэглэгээг Харна уу.
- 5) Тоног төхөөрөмжээс болгоомжтой бууж, гал унтраах нэмэлт хэрэгсэл галын хорыг нөөцөнд ойр байлгана уу.
- 6) Нэмэлт гар ажиллуулалт: Цагиранган түгжээг татаад, цахилгаан эсвэл хийн гар удирдлага дээрх улаан товчийг дарна уу.

Жич: Улаан өнгөтэй “Идэвхжүүлэхийн тулд ТҮЛХЭХ / Гэрлэн Дохио” LED болон дуут дохио нь гал унтраах системийг идэвхжүүлэх (нээх) үед 10 секундын турш дуут дохио өгч гэрэл дохио нь асаалттай байна. Нээсний дараа: “Идэвхжүүлэхийн тулд ТҮЛХЭХ / Гэрлэн Дохио” болон LED болон дуут дохиог нээснээр 1 x 10 секундээр үргэлжлүүлэн цохилдог. Хэрэв тоног төхөөрөмж аюулгүй бол, “ХОЙШЛУУЛАХ/Дахин Тохируулах/Чимээгүй Болгох” товчийг дарахад дуут дохио хоёр цагийн турш чимээгүй болно.

Системийн Мэдээлэл Бөглөх (суурьлуулсанаар)

Цахилгаан болон Хийн Гар Ажиллуулалтын Байршил(ууд):

ГАЛ ГАРСАН ҮЕД: Автомат Системийн Ажиллагаа

- 1) Мэдрэгч(үүд) нь эрсдэлтэй хэсэгт аюултай нөхцөл байдал үүссэнийг мэдэрч хяналтын модуль дээр хугацааны тоолуурыг эхлүүлдэг.
- 2) “Идэвхжүүлэхийн тулд ТҮЛХЭХ / Гэрлэн Дохио” LED болон дуут дохио:
 - a. Хугацааны тоолуурын сүүлийн 5 секунд хүртэл 2 x 1 секундээр цохилон; дараа нь сүүлийн 5 секундын турш 4 x 1 секундээр цохилох. **Хугацааны тоолуурыг дахин эхлүүлэхийн тулд ХОЙШЛУУЛАХ/ДАХИН ТОХИРУУЛАХ/ЧИМЭЭГҮЙ БОЛГОХ (Саарал) товчийг дарна уу (Нэмэлт мэдээлэл авахын тулд доорхийг харна уу).**
 - b. Хугацааны тоолуур дохио өгч дууссан дараа, “Идэвхжүүлэхийн тулд ТҮЛХЭХ / Гэрлэн Дохио” LED болон дуу гаргагч нь гал унтраах системийг эхлүүлэх (нээх) үед 10 секундын турш гэрэл нь асаж дуут дохио өгнө (хэрэв даралтын мэдрэгч/унтраалга суурилагдсан бол хөдөлгүүр унтраах нэмэлт ажиллагааг идэвхжүүлдэг).
- 3) Хугацааны тоолуур эхэлмэгц: Тоног төхөөрөмжийг аюулгүйгээр зоосгож, тоормосоо тохируулан, хөдөлгүүрийг унтраан, гарна уу. Гал унтраах нэмэлт тоног төхөөрөмжийг нөөцөнд ойр байлгана уу



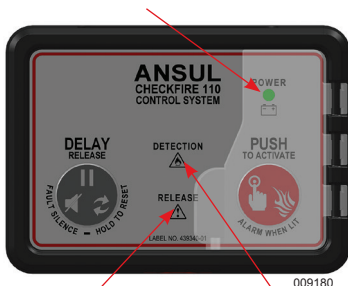
ХУГАЦААНЫ ТООЛУУРЫГ ДАХИН ЭХЛҮҮЛЭХИЙН
ТУЛДСААРАЛ ТОВЧИЙГ ТҮЛХЭНЭ ҮҮ

ХОЙШЛУУЛАХ/ДАХИН ТОХИРУУЛАХ/ЧИМЭЭГҮЙ БОЛГОХ (Саарал) товч

- 1) **Хугацааны Тоолуурыг Дахин Эхлүүлэх:** Дохиолол өгсөн үед хугацааны тоолуурын мөчлөгийг дахин эхлүүлэхийн тулд дарна уу.
 - a. Заавал идэвхжүүлэх системийн ажиллагаа нээхээс өмнө эхлүүлэх шаардлагатай.
 - b. **Жич:** Дараад, дарсан чигтээ барих нь хугацааны тоолуурын хугацааг уртасгахгүй.
- 2) **Дуу гаргагчийг хоёр цагийн турш чимээгүй болгох (ажиллуулалтын эсвэл доголдолын мэдэгдэлийн дараа):** Дуу гаргагчийг чимээгүй болгох; LED доголдолын заалт нь доголдол арилтал асна. Аливаа шинэ доголдол эсвэл илрүүлэлт гарвал дуут дохио нь дахин идэвхжинэ.
- 3) **RESET буюу дахин тохируулах** нь ANSUL-ын Албан Ёсны Дистрибьютерын үйлчилгээний техникийн ажилтанд зориулагдсан.

ХЯНАХ САМБАРЫН ЗААГЧУУД

ЦЭНЭГИЙН LED: НОГООН, ХУВ
ШАРГАЛ ЭСВЭЛ УНТРААЛТТАЙ



ИДЭВХЖҮҮЛЭХ СИСТЕМЫЙН
ДОГОЛДОЛТОЙ LED АСАХ:
УНТРААЛТТАЙ ЭСВЭЛ ХУВ
ШАРГАЛ

ИЛРҮҮЛЭХ СИСТЕМ
ДОГОЛДОЛТОЙ LED АСАХ:
УНТРААЛТТАЙ ЭСВЭЛ ХУВ
ШАРГАЛ

1) Цэнэгийн LED

- a. Тогтмол ногоон гэрэл нь хэвийн гадаад тэжээлтэй байгааг илэрхийлдэг.
- b. 1 x 30 секундээр цохилох хув шаргал гэрэл нь гадаад тэжээлийн доголдлыг илэрхийлдэг; Цэнэгийг хэмнэхийн тулд 10 минутын дараа дуу дохиог автоматаар чимээгүй болгох тохируулгатай.
1 x 10 секундээр цохилох хув шаргал гэрэл нь дотоод тэжээлийн доголдлыг илэрхийлдэг; Цэнэгийг хэмнэхийн тулд 10 минутын дараа дуу гаргагчийг автоматаар чимээгүй болгох тохируулгатай.
Тэжээлийн доголдлыг мэдэгдэх шар гэрэл нь доголдлыг арилгах хүртэл эсвэл цэнэг дуусах хүртэл нь 72 хүртэл цаг үргэлжлэн асна.
Үйлчилгээ авахын тулд ANSUL-ын Албан Ёсны Дистрибютерт хандана уу.
- c. Унтарсан байх нь систем цэнэггүй буйг илэрхийлдэг.

2) Идэвхжүүлэх болон Илрүүлэх системийн алдааны LED

- a. Унтарсан байх нь хэвийн төлөвийг илэрхийлдэг.
- b. Дуут дохиотой хув шаргал гэрэл цохилох нь алдаатай доголдолтой нөхцөл байдлыг илэрхийлдэг.

АНХААРУУЛГА

Аливаа алдаа доголдол нь гал илрүүлэлт болон ажиллуулалтын системийг хэвийн ажиллахад саад болж болно; үйлчилгээ авахын тулд ANSUL-ын Албан Ёсны Дистрибютерт нэн даруй хандана уу.

ХЯНАХ САМБАРЫН ЗААГЧУУД (Үргэлжлэл)



- 3) Улаан өнгөтэй “Идэвхжүүлэхийн тулд ТҮЛХЭХ / Гэрлэн Дохио” LED (дуут дохионы хэмнэлтэй таардаг).
- a. 2 x 1 секундээр цохилох нь Аюултай Нөхцөл Байдлыг илэрхийлдэг бөгөөд хугацааны тоолуур тооцогдож эхлэдэг (сүүлийн 5 секундэд цохилт 4 x 1 секунд болж түргэсдэг).
 - b. 10 секундын турш тогтмол асах нь Гаргалт Идэвхжэсэнийг илэрхийлдэг.
 - c. 1 x 10 секундээр цохилох нь Гаргалт дууссаныг илэрхийлдэг.
 - d. LED нь мөн товч бөгөөд, гал унтраах системийн гар идэвхжүүлэлтийн талаар 2-р хуудаснаас харна уу.



4) ХОЙШЛУУЛАХ/Дахин Тохируулах/Чимээгүй Болгох Товч

- a. Товчин дээрх таних тэмдэгүүд нь системийн хяналтын сонголтуудыг илэрхийлдэг.



Хугацааны тоололтын үеэр, Хугацааны тоолуурыг дахин эхлүүлэхийн тулд товчийг дарна уу.



:Дуут дохио ажиллаж байх үед **чимээгүй болгохын** тулд товчийг дарна уу.

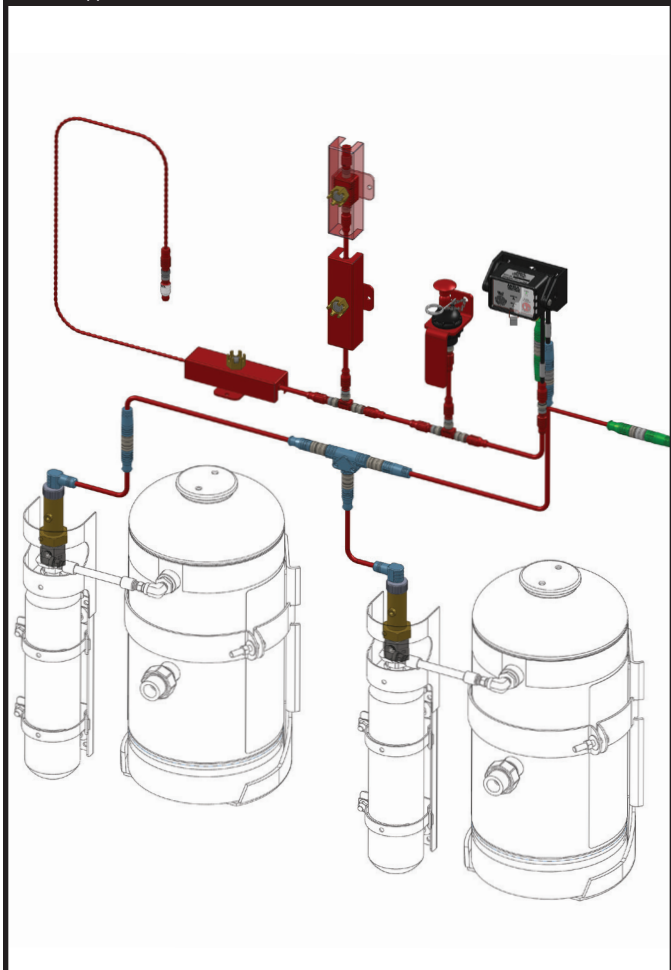


Системийгдахин тохируулахын тулд товчийг дараад 3 секундын турш барина уу.

СИСТЕМА ОБНАРУЖЕНИЯ ВОЗГОРАНИЯ И АКТИВАЦИИ ТУШЕНИЯ CHECKFIRE 110



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

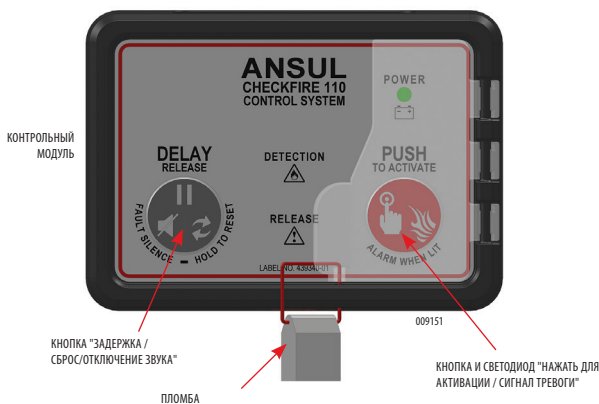


Внимание! Официальной версией настоящего документа является версия на английском языке. Если данный документ переводится на любой другой язык, кроме английского, то, при возникновении разногласий между англоязычной версией и переводом, версия на английском языке имеет преимущественную силу.

© 2017 Johnson Controls. Все права защищены. Все технические характеристики и другие указанные сведения были актуальны на дату проверки документа и могут быть изменены без уведомления. | Артикул 442044-03_RU



Система обнаружения возгорания и активации пожаротушения CHECKFIRE 110. Руководство пользователя



Данное транспортное средство/техника оборудовано модулем обнаружения возгорания и активации пожаротушения CHECKFIRE 110, подсоединенным к системе пожаротушения ANSUL- A-101 или LVS, для обеспечения круглосуточной противопожарной защиты. Оператор должен пройти практический курс обучения под руководством авторизованного дистрибьютора ANSUL или конечного пользователя.

Настоящее руководство представляет собой краткий справочник, описывающий основные принципы работы системы CHECKFIRE 110. Оператор управляет системой при помощи ручных извещателей и двух кнопок, расположенных на контрольном модуле.

Заполните информацию о состоянии системы (первоначальный монтаж)

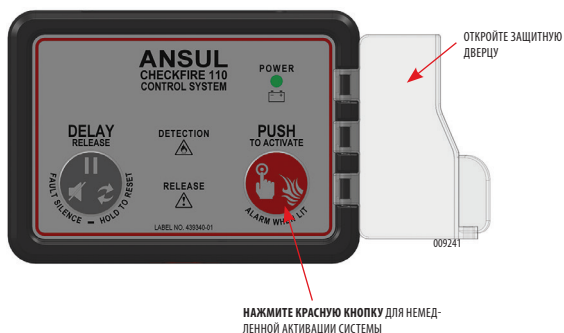
Внешнее питание (аккумулятор автомобиля, панель питания и т.п.)

Примечание. Внутренний резервный источник питания обеспечивает работоспособность изделия в течении 72 часов в нормальных условиях.

Выбранный период времени задержки срабатывания (в секундах): 5 15

Дополнительные функции сигнализатора давления:

ПРИ ПОЖАРЕ: РУЧНАЯ АКТИВАЦИЯ СИСТЕМЫ



- 1) Выполните безопасную остановку техники, установите тормоз и выключите двигатель.
- 2) Удалите пломбу и откройте защитную дверцу.
- 3) Нажмите красную кнопку “НАЖАТЬ для активации / Сигнал тревоги” [PUSH To Activate/Alarm When Lit].
- 4) Цепь выпуска немедленно активируют подключенную систему пожаротушения (сигнализатор давления, если используется в системе, активирует дополнительные функции). **См. приведенное ниже Примечание.**
- 5) Соблюдая меры безопасности, покиньте кабину управления и будьте готовы использовать дополнительные средства пожаротушения.
- 6) Альтернативный вариант ручной активации: Потяните шпильку с кольцом и нажмите красную кнопку на электрическом или пневматическом ручном активаторе.

Примечание. В течение 10 секунд – в процессе срабатывания системы пожаротушения (при выпуске огнетушащего вещества - ОТВ) – непрерывно горит красный светодиод (кнопка “НАЖАТЬ для активации/Сигнал тревоги” [PUSH To Activate/Alarm When Lit] и формируется звуковой сигнал. После выпуска ОТВ. Светодиоды “НАЖАТЬ для активации/Сигнал тревоги” ([PUSH To Activate/Alarm When Lit]) и “Выпуск” ([Release]) мигают с частотой 1 вспышка в 10 секунд, с этой же периодичностью звучит звуковой сигнал. Если есть возможность вернуться в транспортное средство после устранения опасности, тогда можно нажать кнопку “Задержка/Сброс/Отключение звука” [DELAY/RESET/SILENCE], чтобы отключить звуковой сигнал на два часа.

Заполните информацию о состоянии системы (первоначальный монтаж)

Укажите расположение ручных электрических или пневматических активаторов:

ПРИ ПОЖАРЕ: АВТОМАТИЧЕСКАЯ АКТИВАЦИЯ СИСТЕМЫ

- 1) Линейный извещатель (или тепловые детекторы) обнаруживает факт возгорания в защищаемой зоне и инициирует период задержки времени срабатывания в контрольном модуле.
- 2) Светодиодный сигнал "НАЖАТЬ для активации/Сигнал тревоги" ([PUSH To Activate/Alarm When Lit]) и звуковой сигнал:
 - а. подаются 2 раза в секунду до последних 5 секунд периода задержки, затем, в течении последних 5 секунд, подаются 4 раза в секунду. Для перезапуска периода задержки нажмите серую кнопку "Задержка/Сброс/Отключение звука" [DELAY/RESET/SILENCE] (см. далее);
 - б. По окончании периода задержки светодиодный сигнал "НАЖАТЬ для активации/Сигнал тревоги" [PUSH To Activate/Alarm When Lit] и звуковой сигнал подаются непрерывно в течение 10 секунд – в процессе срабатывания системы пожаротушения (при выпуске ОТВ). Если предусмотрен сигнализатор давления, он активирует дополнительные функции.
- 3) После начала периода задержки времени срабатывания необходимо: Выполнить безопасную остановку техники, установить тормоз, выключить двигатель и покинуть кабину управления. Подготовиться к использованию дополнительных средств пожаротушения.



НАЖМИТЕ СЕРУЮ КНОПКУ, ЧТОБЫ ПЕРЕЗАПУСТИТЬ ТАЙМЕР ЗАДЕРЖКИ

Серая кнопка "Задержка/Сброс/Отключение звука" [DELAY/RESET/SILENCE]

- 1) **Перезапуск таймера задержки.** Нажмите и отпустите кнопку в течении интервала задержки при срабатывании пожарной сигнализации.
 - а. Кнопка должна быть нажата до момента активации выпуска огнетушащего вещества.
 - б. **Примечание.** Необходимо нажать и отпустить кнопку - нажатие и удержание кнопки не будет продлевать период задержки.
- 2) **Отключение звукового сигнала (после выпуска ОТВ или индикация о неисправности) на два часа.** Нажмите и отпустите кнопку, чтобы отключить звуковой сигнал; светодиод индикации о неисправности будет продолжать гореть до тех пор, пока неисправность не будет устранена. Любая новая неисправность или обнаружение возгорания будут активировать звуковую сигнализацию.
- 3) **Функция сброса,** реализуемая данной кнопкой, предназначена для авторизованных технических специалистов дистрибьютора ANSUL.

Индикаторы передней панели



1) Светодиод питания



- а. непрерывно горит зеленым - нормальная работа от источника питания;
- б. мигает желтым (1 вспышка в 30 секунд) - неисправность внешнего питания. Звуковой сигнал автоматически отключается через 10 минут для экономии аккумулятора; мигает желтым (1 вспышка в 10 секунд) - неисправность внутреннего питания. Звуковой сигнал автоматически отключается через 10 минут для экономии аккумулятора;

Система сохраняет работоспособность в течение 72 часов - до момента восстановления внешнего электропитания или полного разряда внутреннего источника питания (резервного аккумулятора).

Обратитесь к авторизованному дистрибьютору ANSUL для проведения технического обслуживания;

- в. светодиод погашен - отсутствие питания системы.

2) Светодиоды неисправностей цепей выпуска ОТВ и обнаружения

- а. светодиод погашен - нормальное рабочее состояние;
- б. светодиод горит желтым, звучит предупредительный сигнал - состояние неисправности.

ВНИМАНИЕ!

Наличие любой неисправности может привести к неработоспособности системы обнаружения возгорания и активации пожаротушения! Немедленно обратитесь к авторизованному дистрибьютору ANSUL для проведения технического обслуживания системы.

Индикаторы передней панели (продолжение)

- 3) Красный светодиод "НАЖАТЬ для активации/Сигнал тревоги" ([PUSH To Activate/Alarm When Lit]) (звуковой сигнал раздается с той же периодичностью):



- а. мигает 2 раза в секунду - состояние обнаружения возгорания и начало обратного отсчета периода задержки (в последние 5 секунд частота вспышек увеличивается до 4 раз в секунду);
- б. непрерывно горит в течение 10 секунд в процессе выпуска ОТВ;
- в. мигает с частотой 1 вспышка в 10 секунд – по окончании выпуска ОТВ;
- г. данный светодиод расположен в корпусе кнопки, используемой для ручной активации системы – см. стр. 2.

- 4) Кнопка "Задержка/Сброс/Отключение звука"



- а. На кнопке показаны пиктограммы, описывающие функции управления системой.



Нажатие кнопки во время периода задержки времени срабатывания приводит к **перезапуску** периода задержки



Нажатие кнопки при включенном звуковом сигнале приводит к **отключению звука**.

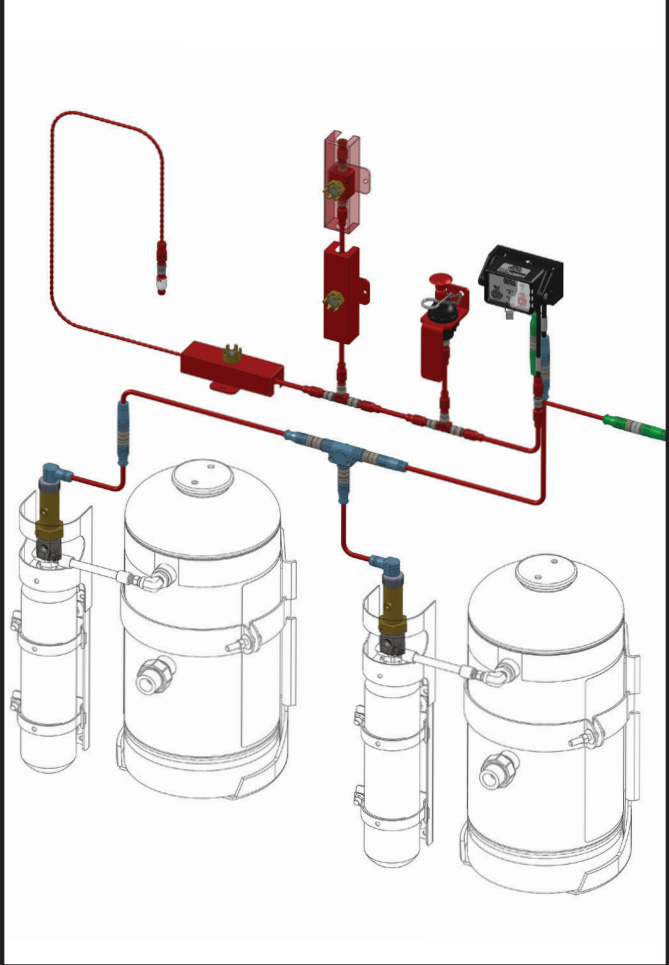


Нажатие и удержание кнопки в течение 3 секунд приводит к **сбросу состояния** системы.

SISTEMA DE DETECCIÓN Y ACCIONAMIENTO CHECKFIRE 110



GUÍA DEL PROPIETARIO



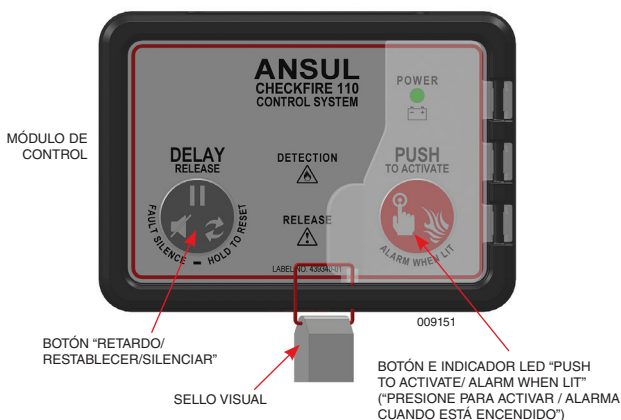
Nota: la versión en inglés de este documento es la versión oficial. Si este documento es traducido a otro idioma y surge una discrepancia entre la versión en inglés y la traducción, la versión en inglés prevalecerá.

© 2017 Johnson Controls. Todos los derechos reservados. Todas las especificaciones y otros datos eran correctos en la fecha de revisión de este documento y están sujetos a cambios sin previo aviso. |

Pieza n.º 442044-03_LAS



Guía del propietario del Sistema de detección y accionamiento CHECKFIRE 110



Este vehículo/equipo es monitoreado con un Sistema de detección y accionamiento CHECKFIRE 110 que normalmente se conecta a un Sistema de extinción de incendios ANSUL® A-101 o LVS para extinción de incendios de 24 horas. El operador del equipo debe recibir capacitación práctica de los Distribuidores autorizados de ANSUL o del usuario final.

Este manual es una guía de referencia rápida para la operación básica del sistema CHECKFIRE 110. Dos botones en el módulo de control y accionadores manuales permiten el control del operador.

Información de sistema de llenado (si está instalado)

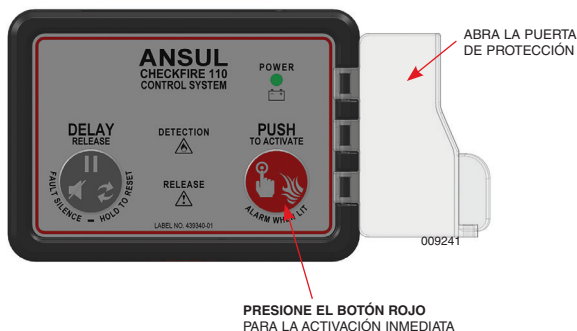
Fuente de alimentación externa (batería del vehículo, cuadro eléctrico, etc.):

Nota: La alimentación de respaldo interna ofrece aproximadamente 72 horas de alimentación en condiciones de funcionamiento normales.

Período de retardo seleccionado (en segundos): 5 15

Operación auxiliar del interruptor de presión: _____

EN CASO DE UN INCENDIO: Accionamiento manual



- 1) Detenga completamente el equipo en forma segura, aplique el freno y apague el motor.
- 2) Rompa el sello visual y abra la puerta de protección.
- 3) Presione el botón rojo "PUSH To Activate / Alarm When Lit" ("PRESIONE para activar / Alarma cuando está encendido").
- 4) El circuito de habilitación activa de inmediato el sistema de extinción de incendios conectado (si está incluido, el interruptor de presión activa la operación auxiliar). **Consulte la Nota a continuación.**
- 5) Retire en forma segura el equipo y permanezca en el área con los equipos de extinción de incendios complementarios.
- 6) Accionamiento manual opcional: Jale el pasador de anillo y pulse el botón rojo en el accionador manual eléctrico o neumático.

Nota: El indicador LED "PUSH To Activate / Alarm When Lit" ("PRESIONE para activar / Alarma cuando está encendido") y la sirena se mantienen encendidos por 10 segundos durante el inicio (activación) del sistema de extinción de incendios. Después de la activación: Los indicadores LED "PUSH To Activate/Alarm When Lit" ("PRESIONE para activar / Alarma cuando está encendido") y Activación y la sirena siguen emitiendo un pulso cada 10 segundos. Si es posible volver a ingresar el equipo en forma segura, presione el botón "DELAY/Reset/Silence" ("RETARDO/Reiniciar/Silenciar") para silenciar la sirena por dos horas.

Información de sistema de llenado (si está instalado)

Ubicaciones del accionador manual eléctrico o neumático:

EN CASO DE UN INCENDIO: Funcionamiento del sistema automático

- 1) Los detectores registran la condición de alarma en el área de peligro e inician el período de retardo en el módulo de control.
- 2) Indicador LED “PUSH To Activate / Alarm When Lit” (“PRESIONE para activar / Alarma cuando está encendido”) y sirena:
 - a. 2 pulsos cada 1 segundo hasta los últimos 5 segundos del retardo; luego, 4 pulsos cada 1 segundo durante los 5 segundos finales. **Para reiniciar el período de retardo, presione y suelte el botón DELAY/RESET/SILENCE (RETARDO/REINICIAR/SILENCIAR) (Gris) (para obtener más información, consulte abajo).**
 - b. Después del retardo, el indicador LED “PUSH To Activate / Alarm When Lit” (“PRESIONE para activar / Alarma cuando está encendido”) y la sirena permanecen encendidos por 10 segundos durante el inicio (accionamiento) del sistema de extinción de incendios (si está incluido, el interruptor de presión activa las funciones auxiliares).
- 3) Tan pronto como comience a transcurrir el retardo: Detenga el equipo en forma segura, aplique el freno, apague el motor y salga. Quédese en el área con los equipos de extinción de incendios complementarios.



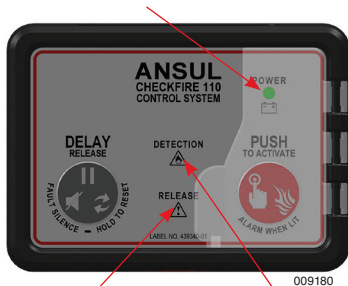
PRESIONE EL BOTÓN GRIS PARA REINICIAR EL PERÍODO DE RETARDO

Botón DELAY/RESET/SILENCE (RETARDO/REINICIAR/SILENCIAR) (Gris)

- 1) **Reinicie el retardo:** Presione y suelte para reiniciar el ciclo de retardo durante la condición de alarma.
 - a. Lo debe iniciar antes de que se active el circuito de habilitación.
 - b. **Nota:** Si mantiene el botón presionado, no prolongará el período de retardo.
- 2) **Silencie la sirena (después de la descarga o la notificación de falla) por dos horas:** Presione y suelte para silenciar la sirena; el indicador LED de falla seguirá encendido hasta que corrija la falla. Cualquier otra falla o evento de detección volverá a activar la sirena.
- 3) La **Función de restablecimiento** solo puede ser utilizada por el técnico de servicio del Distribuidor autorizado de ANSUL.

INDICADORES DEL PANEL DELANTERO

INDICADOR LED DE ALIMENTACIÓN:
VERDE, ÁMBAR O APAGADO



INDICADOR LED DE FALLA DE
ACCIONAMIENTO APAGADO O ÁMBAR

INDICADOR LED DE FALLA DE
DETECCIÓN APAGADO O ÁMBAR

1) LED de alimentación



- Si está encendido en verde de manera constante, indica el suministro de alimentación externo normal.
- Si está encendido en ámbar emitiendo un pulso cada 30 segundos, indica una falla de la fuente de alimentación externa; la sirena se silencia en forma automática después de 10 minutos para ahorrar energía.

Si está encendido en ámbar emitiendo un pulso cada 10 segundos, indica una falla de la fuente de alimentación interna; la sirena se silencia en forma automática después de 10 minutos para ahorrar energía.

La indicación de falla de fuente de alimentación se mantendrá por hasta 72 horas mientras la falla persista o hasta que apague la unidad.

Para obtener servicio, comuníquese con su Distribuidor autorizado de ANSUL.

- Apagado indica que el sistema no recibe alimentación.

2) Indicadores LED de falla de activación y detección

- Apagado indica el estado normal.
- Pulsando en color ámbar con sonido de la sirena indica una condición de falla.

PRECAUCIÓN

Cualquier indicación de falla puede causar que el sistema de detección y accionamiento no funcione correctamente; comuníquese de inmediato con un Distribuidor autorizado de ANSUL para solicitar servicio.

INDICADORES DEL PANEL DELANTERO (Continuación)

- 3) Indicador LED rojo PUSH” To Activate / Alarm When Lit” (“PRESIONE para activar / Alarma cuando está encendido” (la sirena compaña la velocidad de pulsos).
- a. 2 pulsos cada 1 segundo indican una Condición de alarma y comienza el conteo del retardo (los últimos 5 segundos, los pulsos aumentan a 4 cada 1 segundo).
- b. Encendido por 10 segundos indica el Accionamiento del sistema.
- c. 1 pulso cada 10 segundos indica la Activación después del accionamiento.
- d. El indicador LED también es un botón; consulte la página 2 para conocer los pasos de activación manual del sistema de extinción de incendios.



- 4) Botón DELAY/Reset/Silence (RETARDO/Reiniciar/Silenciar)

- a. Los iconos en el botón representan opciones de control del sistema.



Durante el Retardo, presione el botón para **reiniciar** el período de Retardo.



Cuando la sirena emita pulsos, presione el botón para **silenciarla**.



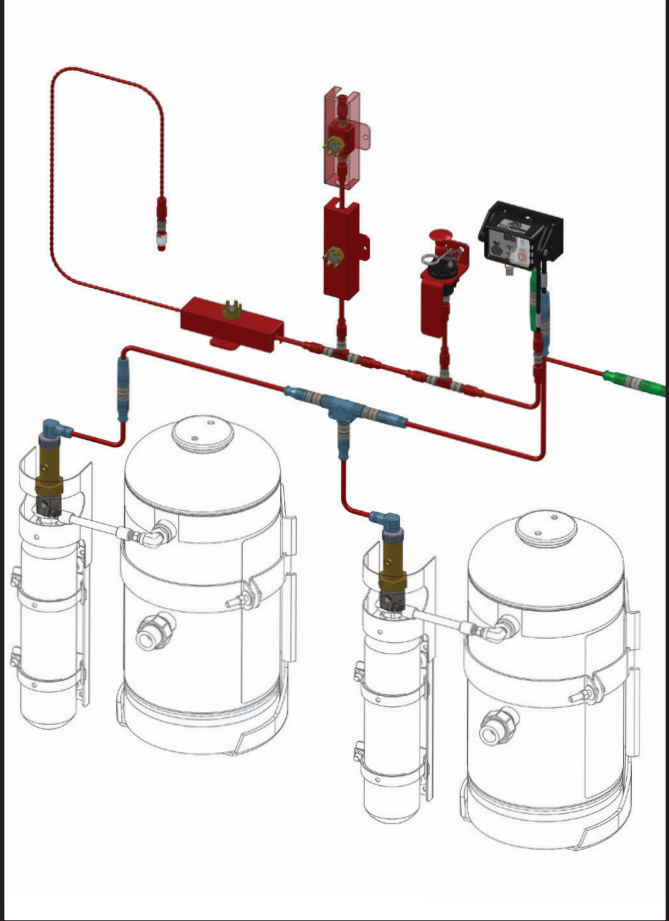
Mantenga presionado el botón por 3 segundos para **restablecer** el sistema.



CHECKFIRE 110 DETEKTERINGS- OCH AKTIVERINGSSYSTEM



ANVÄNDARHANDBOK

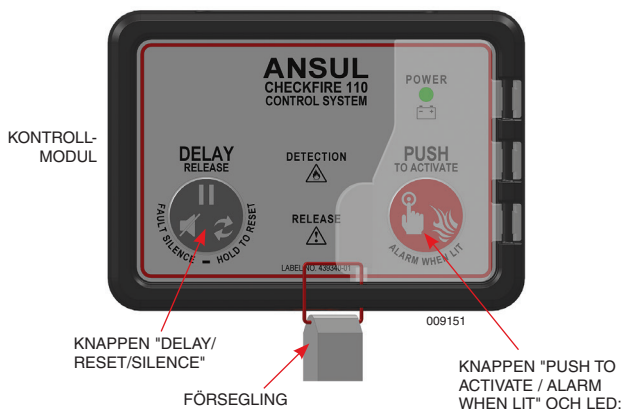


Anmärkning: Den engelska språkversionen av detta dokument är den officiella versionen. Om detta dokument översätts till ett annat språk än engelska och det föreligger en diskrepans mellan den engelska språkversionen och översättningen, så gäller den engelska språkversionen.

© 2017 Johnson Controls. Med ensamrätt. Alla specifikationer och annan information som visades var aktuella vid dokumentets revisionsdatum och kan komma att ändras utan föregående meddelande. |



CHECKFIRE 110 Detekterings- och aktiverings-system Användarhandbok



Detta fordon/denna utrustning övervakas med ett CHECKFIRE 110 Detekterings- och aktiveringssystem som normalt är anslutet till ett ANSUL® A-101 eller LVS släcksystem för brandbekämpning 24 timmar om dygnet. Användaren av utrustningen ska genomgå praktisk utbildning hos en auktoriserad ANSUL-distributör eller slutanvändaren.

Denna handbok är en snabbguide för grundläggande användning av CHECKFIRE 110-systemet. Två knappar på kontrollmodulen och manuella utlösare ger användaren kontroll.

Systeminformation (såsom installerat)

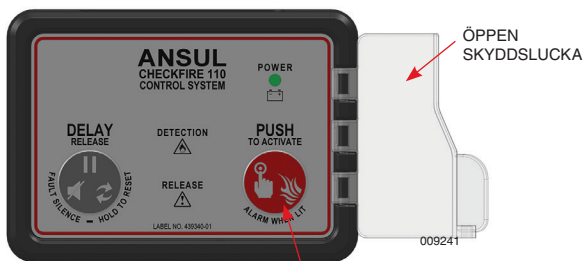
Extern strömförsörjning (fordonsbatteri, strömpanel, etc.):

Anmärkning: Intern backup-strömförsörjning ger cirka 72 timmars strömförsörjning under normala driftförhållanden.

Vald tidsfördröjningsperiod (sekunder): 5 15

Tryckbrytare för reservdrift:

I HÄNDELSE AV BRAND: Manuell aktivering



TRYCK PÅ DEN RÖDA KNAPPEN
FÖR OMEDELBAR AKTIVERING

- 1) Stoppa utrustningen på ett säkert sätt, dra åt bromsen och stäng av motorn.
- 2) Bryt förseglingen och öppna skyddsluckan.
- 3) Tryck på den röda knappen "PUSH To Activate / Alarm When Lit" (Tryck för att aktivera / Larm när tänd).
- 4) Utlösningskretsen aktiverar omedelbart släcksystemet (om inkluderat aktiverar tryckbrytaren reservdrift). **Se anmärkning nedan.**
- 5) Lämna utrustningen på ett säkert sätt och var beredd med kompletterande brandbekämpningsutrustning.
- 6) Valfri manuell aktivering: Dra i ringbulten och tryck på den röda knappen på den elektriska eller pneumatiska manuella utlösaren.

Anmärkning: Den röda lysdioden "PUSH To Activate / Alarm When Lit" och soundern förblir på i 10 sekunder under initiering (utlösning) av släcksystemet. Efter utlösning: "PUSH To Activate/Alarm When Lit" samt utlösningdioder och ljudsignal fortsätter att pulsera 1 x 10 sekunder. Om det är säkert att åter gå in i fordonet, tryck på knappen "DELAY/Reset/Silence" (FÖRDRÖJNING/Återställning/Tystnad) för att stänga av ljudsignalen i två timmar.

Systeminformation (såsom installerat)

Platser för elektrisk eller pneumatisk manuell utlösare:

I HÄNDELSE AV BRAND: Automatisk systemdrift

- 1) Detektorer registrerar larmläge i riskområdet och visar meddelande om tidsfördröjning på kontrollmodulen.
- 2) Lysdiod för "PUSH To Activate / Alarm When Lit" och ljudsignal:
 - a. Puls 2 x 1 sekund till de sista 5 sekunderna av Tidsfördröjning, sedan puls 4 x 1 sekund under de sista 5 sekunderna. **För att starta om tidsfördröjningen, tryck på och släpp knappen DELAY/RESET/SILENCE (grå) (se nedan för mer information).**
 - b. Efter tidsfördröjningen är lysdioden för "PUSH To Activate / Alarm When Lit" och ljudsignalen på i 10 sekunder under initiering (utlösning) av släcksystemet (om inkluderat aktiverar tryckbrytaren reservdrift).
- 3) Så snart tidsfördröjningen börjar: Stoppa utrustningen på ett säkert sätt, dra åt bromsen, stäng av motorn och lämna platsen. Var beredd med kompletterande brandbekämpningsutrustning.



TRYCK PÅ DEN GRÅ KNAPPEN FÖR ATT STARTA OM TIDSFÖRDRÖJNING

Knappen DELAY/RESET/SILENCE (grå)

- 1) **Omstart av tidsfördröjning:** Tryck och släpp för att starta om tidsfördröjningen under larmläget.
 - a. Måste påbörjas innan utlösningsskretsen aktiveras.
 - b. **Anmärkning:** Att hålla knappen intryckt förlänger inte tidsfördröjningsperioden.
- 2) **Stäng av ljudsignalen (efter utlösning eller felmeddelande) i två timmar:** Tryck och släpp för att stänga av ljudsignalen: LED-felindikeringen fortsätter tills felet rensas. Varje nytt fel eller ny detekteringshändelse återaktiverar ljudsignalen.
- 3) **Funktionen Återställning** är avsedd för auktoriserade ANSUL servicetekniker.

MEDDELANDEN PÅ FRONTPANEL

LYSDIOD FÖR STRÖMINDIKERING
GRÖN, GUL ELLER AV



LED FÖR UTLÖSNINGSFEL:
AV ELLER GUL

LED FÖR DETEKTERINGSFEL:
AV ELLER GUL

1) Lysdiod för strömindikering

- Grönt fast sken indikerar normal extern strömförsörjning.
- Gult pulserande sken 1 x 30 sekunder indikerar externt strömförsörjningsfel. Ljdsignalen stängs av automatiskt efter 10 minuter för att spara på strömmen.
- Gult pulserande sken 1 x 10 sekunder indikerar internt strömförsörjningsfel. Ljdsignalen stängs av automatiskt efter 10 minuter för att spara på strömmen.

Strömförsörjningsfel fortsätter i upp till 72 timmar så länge felet föreligger eller tills enheten stängs av.

Kontakta auktoriserad ANSUL-distributör för service.

- Släckt lysdiod indikerar frånvaro av systemströmförsörjning.

2) Lysdioder för utlösning- och detekteringsfel

- Av (släckt) indikerar normal status.
- Gult pulserande sken med ljdsignal indikerar ett feltillstånd.

FÖRSIKTIGHET

Varje felindikering kan medföra att branddetekterings- och aktiveringssystemet inte fungerar korrekt. Kontakta omedelbart en auktoriserad ANSUL-distributör för service.

MEDDELANDEN PÅ FRONTPANEL (forts.)

- 3) Röd lysdiod för "PUSH To Activate / Alarm When Lit" (ljudsignal matchar pulsfrekvens).



- Pulserande 2 x 1 sekund indikerar larmläge och tidsfördröjningen startar nedräkningen (de sista 5 sekunderna pulserande ökar till 4 x 1 sekund).
- Fast sken i 10 sekunder indikerar Utlösning aktiverad.
- Pulserande 1 x 10 sekunder indikerar efter utlösning aktiverad.
- Lysdioden (LED) är också en knapp, se sidan 2 för manuell aktivering av släcksystemet.

- 4) Knappen DELAY/Reset/Silence



- Ikoner på knappen visar alternativ för systemkontroll.



Under Tidsfördröjning, tryck på knappen för att **starta om** tidsfördröjningen.



När soundern pulserar, tryck på knappen för att **stänga av** ljudsignalen.



Håll knappen intryckt i 3 sekunder för att **återställa** systemet.

